



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

19/01/2021

Messrs. Tourism Establishments and Retail
General

السادة/ مدراء المنشآت السياحية و محلات البيع بالتجزئة

المحترمين

Circular No. 3/2021

تعميم رقم 3/2021

Subject: Adopting Policies, Conditions, and Standards to enable licensing of selling, distributing and offering alcoholic beverages in Abu Dhabi

الموضوع: اعتماد دليل السياسات والاشتراطات والمعايير لإصدار التراخيص اللازمة لعمليات بيع وتوزيع وتقديم المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

Based on Law No. (8) 2018 regarding establishing the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi and its objective to develop and improve quality standards of the tourism industry in Abu Dhabi; Law No. (31) 2019 regarding curating alcoholic beverages; Law No.(13) 2006 regarding monitoring touristic establishments in Abu Dhabi; CEO's decision No.(23) 2018 to extend DCT Abu Dhabi's specialties, Executive Board's decision No. (100) 2020 to organise alcoholic beverages in Abu Dhabi, and DCT Abu Dhabi's decision No. (75) 2020 regarding the implementation of regulations in respect of Law No. (31) 2019 of curating alcoholic beverages activities in the Emirate of Abu Dhabi.

بناءً على القانون رقم (8) لسنة 2018 بشأن إنشاء دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي وما نص عليه بشأن المهام والاختصاصات لتحقيق التنمية السياحية لإمارة أبوظبي، وبالإشارة إلى القانون رقم (31) لسنة 2019 بشأن تنظيم المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي، وعلى القانون رقم (13) لسنة 2006 بشأن الرقابة على المنشآت السياحية في إمارة أبوظبي، وعلى قرار رئيس المجلس التنفيذي رقم (23) لسنة 2018 بشأن اختصاصات إضافية لدائرة الثقافة والسياحة، وعلى قرار المجلس التنفيذي رقم (100) لسنة 2020 بشأن تنظيم المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي، وعلى قرار دائرة الثقافة والسياحة رقم (75) لسنة 2020 بشأن اللائحة التنفيذية للقانون رقم (31) لسنة 2019 بشأن تنظيم نشاط المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي.

The following was stated:

تم إقرار الآتي:

1- Adopting Policies, Conditions, and Standards to enable the necessary licensing of selling, distributing, and offering alcoholic beverages in Abu Dhabi according to the attachment accompanying this Circular.

1- اعتماد دليل السياسات والاشتراطات والمعايير لإصدار التراخيص اللازمة لعمليات بيع وتوزيع وتقديم المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي وفق المرفق لهذا التعميم.

2- Reading and implementing the above mentioned Guide's steps, taking into consideration the related federal and local legislation, regulations, and policies regarding curating alcoholic beverages in Abu Dhabi.

2- يجب قراءة وتنفيذ الدليل المشار إليه مع مراعاة التشريعات الاتحادية والمحلية واللوائح والسياسات ذات العلاقة، بشأن تنظيم نشاط المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي.

3- For issues that are not stated in any text, verdict, or procedure in the related Guide, terms and procedures mentioned in Law No. (31) 2019 of curating alcoholic beverages activities in the Emirate of Abu Dhabi, along with DCT Abu Dhabi's decision No.(75) 2020 regarding the implementation of regulations in respect of Law No. (31) 2019 of curating alcoholic beverages activities in the Emirate of Abu Dhabi are to be applied.

3- فيما لم يرد بشأنه نص أو حكم أو إجراء في الدليل المشار إليه، تطبق الأحكام والإجراءات الواردة في القانون رقم (31) لسنة 2019 بشأن تنظيم نشاط المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي وقرار دائرة الثقافة والسياحة رقم (75) لسنة 2020 بشأن اللائحة التنفيذية للقانون رقم (31) لسنة 2019 بشأن تنظيم نشاط المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

4- The Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi allows individuals and establishments abiding by the above-mentioned Guide up to 30/07/2021 to amend their situations.

4- تمنح الدائرة مهلة محددة لغاية 2021/07/30 للأفراد والمنشآت لتعديل أوضاعهم وفقاً لأحكام الدليل المرفق.

Your compliance with the above is highly anticipated and required, to avoid any legal measures or implications, which will be taken against any violators pursuant to applicable legislation.

أملين منكم التقيد بما أشرنا إليه تفادياً للإجراءات القانونية التي ستتخذ بشأن المخالفين وفق التشريعات النافذة الالتزام بتطبيق البنود الواردة أعلاه.

Kind Regards.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي



Handwritten signature in blue ink

دليل السياسات والاشتراطات والمعايير لإصدار التراخيص اللازمة
لعمليات بيع وتوزيع وتقديم المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي

**Guide to the Standards, Licensing Requirements and Operating
Guidelines for Alcoholic Beverage Distribution, Sales and
Service in the Emirate of Abu Dhabi**

Table of Contents

جدول المحتويات

1. Introduction	3	1. المقدمة
1.1 Purpose of the Guide	5	1.1 الهدف من الدليل
1.2 Definitions	6	1.2 التعريفات
1.3 Policies	8	1.3 السياسات
2. Administrative Requirements	10	2. الاشتراطات الإدارية
2.1 New Applications	11	2.1 الطلبات الجديدة
2.2 Application Review	12	2.2 مراجعة الطلب
2.3 License Issue and Renewal	12	2.3 إصدار الرخصة
2.4 License Type, Classification and Fees	14	2.4 تصنيف الرخص ورسوم الرخصة
2.4.1 Off-Premises Sales and Distribution Licenses	14	2.4.1 رخص عمليات البيع والتوزيع
2.4.2 On-Premises Service and Consumption of Alcoholic Beverages Licenses	14	2.4.2 رخص عمليات تقديم واستهلاك المشروبات الكحولية في المنشأة
3. Regulatory Requirements	17	3. الاشتراطات التنظيمية
3.1 Distance Requirements	18	3.1 متطلبات المسافة
3.2 Business Establishment and Facility Requirements	18	3.2 متطلبات المنشأة
3.3 Safety and Security	20	3.3 الأمن والسلامة
3.4 Audits	20	3.4 التدقيق
3.5 Inspection	21	3.5 التفتيش
3.6 Financial Requirements	22	3.6 الاشتراطات المالية
4. Operational Requirements	25	4. الاشتراطات التشغيلية
4.1 Hours of Operations	26	4.1 أوقات التشغيل
4.2 Alcoholic Beverages Products	26	4.2 منتجات المشروبات الكحولية
4.3 Delivery Services	27	4.3 خدمات التوصيل
4.4 Advertising and Promotion	29	4.4 الدعاية والترويج
5. Additional Requirements for Each Type of On-Premises License	31	5. متطلبات إضافية لكل فئة من تراخيص داخل المنشأة
6. Customer Service	41	6. خدمة العملاء
6.1 Sales of Alcoholic Beverages	42	6.1 مبيعات المشروبات الكحولية
6.2 Minors/Intoxicated Persons	42	6.2 الأشخاص القصر أو في حالة سكر
6.3 Customer Supervision	44	6.3 الإشراف على العملاء
Annex	46	المرفقات



1. Introduction

1. المقدمة

1. Introduction

This manual details the standards and requirements that must be met in order to issue relevant licenses for selling, supplying and serving alcohol in Abu Dhabi in accordance with Law No. (8) of 2018 concerning the establishment of the Department of Culture and Tourism, Chairman of the Executive Council Resolution No. (23) of 2018 concerning Additional Terms of Reference for the Department of Culture and Tourism, and Law No. (31) of 2019 concerning the Regulations of Alcoholic Beverages in Abu Dhabi, and the Executive Council Resolution No. (100) of 2020, and the Resolution of DCT Chairman No. (75) of 2020 concerning the Regulation of Alcoholic Beverages in the Emirate of Abu Dhabi, and its amendments, and the applicable executive regulations and legislation.

This manual gives an overview of the licensing process requirements, guidelines, regulations and policies defined by DCT Abu Dhabi based on international practices.

In order to formulate a transparent licensing process and ensure compliance through collaboration with stakeholders, DCT has developed a risk-based licensing framework for alcohol activities in Abu Dhabi. DCT will apply the risk-based approach to ensure efficiency in allocating DCT resources, while maintaining high-quality and safe operations for the relevant activities of the sales and service of alcohol in the emirate.

1. المقدمة

يوضح هذا الدليل المعايير والمتطلبات التي يجب استيفائها لإصدار التراخيص ذات الصلة لاستيراد وتوزيع وبيع وتقديم المشروبات الكحولية في أبوظبي وفقاً لقانون رقم (8) لسنة 2018 بشأن إنشاء دائرة الثقافة و السياحة وقرار رئيس المجلس التنفيذي رقم (23) لسنة 2018 بشأن الاختصاصات الإضافية لدائرة الثقافة والسياحة وقرارات رقم (31) لسنة 2019 بشأن تنظيم المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي، وقرار المجلس التنفيذي رقم (100) لعام 2020 بشأن تنظيم المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي وقرار رئيس الدائرة رقم (75) لسنة 2020 بشأن اللائحة التنفيذية لقانون المشروبات الكحولية رقم (31) لسنة 2019 وتعديلاته واللوائح التنفيذية المعمول بها والتشريعات.

يقدم هذا الدليل نظرة عامة على عملية الترخيص مع القواعد واللوائح والسياسات التي حددتها دائرة الثقافة والسياحة بناءً على أفضل الممارسات العالمية.

في سبيل الحرص على الشفافية ولضمان الامتثال من خلال التعاون مع الشركاء، طوّرت دائرة الثقافة والسياحة إطاراً للترخيص قائم على إدارة المخاطر لأنشطة بيع وتقديم الكحول في أبوظبي. يحدد منهج الإطار القائم على المخاطر قواعد الامتثال للتشريعات ذات الصلة في القانون ويهدف إلى أن يكون دليلاً يستند على الشفافية والاحترافية، حيث ستطبق دائرة الثقافة والسياحة هذا الإطار لضمان الكفاءة في تخصيص موارد دائرة الثقافة والسياحة، مع الحفاظ على خدمات عالية الجودة مع التأكد من سير الأعمال بطرق احترافية وآمنة للأنشطة ذات الصلة ببيع وتوريد وتوزيع الكحول في الإمارة.

1.1 Purpose of the Guide	1.1 الهدف من الدليل
<p>The purpose of these guidelines is to standardise the operating requirements for supplying, selling and serving alcohol. It is important for operators to refer to this manual while operating the business and to update their procedures whenever new circulars are received from DCT Abu Dhabi on this regard.</p>	<p>يهدف هذا الدليل إلى توحيد متطلبات التشغيل لتوزيع وبيع وتقديم المشروبات الكحولية. من المهم للمرخص لهم الرجوع إلى هذا الدليل أثناء تشغيل الأعمال وتحديث إجراءاتهم كلما وردت تعليمات وتعاميم جديدة من دائرة الثقافة و السياحة في هذا الصدد.</p>
<p>This manual is intended for licensed commercial and tourism establishments and not individuals.</p>	<p>تم إعداد هذا الدليل للمنشآت وحاملي الرخص السياحية، وليس للأفراد.</p>
<p>These guidelines work in line with the Law No. (31) of 2019 concerning the Regulations of Alcoholic Beverages in the Emirate of Abu Dhabi, and the applicable executive regulations and legislation and do not replace them. As such, all alcoholic beverages operations and activities must operate in accordance with the relevant regulations.</p>	<p>تعمل هذه الإرشادات وفقاً للقانون رقم (31) لسنة 2019 بشأن تنظيم المشروبات المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي، واللوائح والتشريعات التنفيذية المعمول بها ولا تحل محلها. على هذا النحو، يجب أن تعمل جميع عمليات وأنشطة المشروبات الكحولية وفقاً للوائح ذات الصلة.</p>
<p>Licensees and operators of alcoholic beverage activities must ensure that their employees are aware of relevant legislation and operating guidelines, to ensure providing of high-quality services while maintaining the safety of the customers and the community.</p>	<p>يجب على المرخصين والمشغلين لأنشطة المشروبات الكحولية التأكد من أن موظفيهم على دراية بالتشريعات ذات الصلة وإرشادات التشغيل، للتأكد من تقديم الخدمات بطرق احترافية والحفاظ على أعلى مستويات السلامة والأمن لمرتادي المنشآت المرخصة.</p>
<p>The Department of Culture and Tourism aims to provide the information that partners and consumers need, in relation to the services and requirements necessary for the sale and service of alcoholic beverages. This guide helps create awareness about the application and evaluation process and the associated policies.</p>	<p>تهدف دائرة الثقافة والسياحة إلى توفير المعلومات التي يحتاجها الشركاء والمستهلكين، فيما يخص الخدمات والاشتراطات اللازمة لبيع وتقديم المشروبات الكحولية، حيث يساعد هذا الدليل في خلق الوعي والشفافية حول عملية تقديم طلبات الترخيص وتقييمها والسياسات المرتبطة بها.</p>

1.2 Definitions		1.2 تعريف المصطلحات	
Country	The United Arab Emirates	الإمارات العربية المتحدة	الدولة
Emirate	The Emirate of Abu Dhabi	أبوظبي	الإمارة
Executive Council	Abu Dhabi Executive Council	المجلس التنفيذي لإمارة أبوظبي.	المجلس التنفيذي
Licensing Authority	The Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi	دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي	سلطة الترخيص
Competent Entities	Competent entities in the emirate.	الجهات المختصة ذات العلاقة في الإمارة	الجهات المعنية
Department	Department of Culture and Tourism	دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي	الدائرة
Competent Department	The department responsible for managing and issuing licenses for serving alcoholic beverages at DCT Abu Dhabi	الإدارة المسؤولة عن تنظيم وإصدار تراخيص تقديم المشروبات الكحولية في دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي.	الإدارة المختصة
Off-Premise Sales	Direct sales to consumers for consumption away from the premises of an establishment. These are “to-go” sales of packaged product in establishments like retail stores	المبيعات المباشرة للزبائن للاستهلاك خارج مقر المنشأة. تكون هذه المبيعات للمنتجات المعبأة والجاهزة للاستهلاك، مثال على ذلك المبيعات في متاجر البيع بالتجزئة.	المبيعات للاستهلاك خارج المنشأة
On-Premise Sales	Direct sales for consumption at the premises of an establishment. Bars and restaurants are examples of on-premise sales.	المبيعات المباشرة للاستهلاك في مقر المنشأة، الحانات والمطاعم هي أمثلة على المبيعات للاستهلاك داخل المنشأة.	المبيعات للاستهلاك داخل المنشأة
Law	Law No. 31 of 2019 regulating the activity of alcoholic beverages in the Emirate.	القانون رقم 31 لسنة 2019 بشأن تنظيم نشاط المشروبات الكحولية في الإمارة	القانون
Executive Regulation	DCT Chairman decision No. 75 of 2020 regarding the executive regulations of the law	قرار رئيس دائرة الثقافة والسياحة رقم 75 لسنة 2020 بشأن اللائحة التنفيذية للقانون.	اللائحة التنفيذية
License	The document issued by the Department in accordance with the provisions stipulated in the law and these bylaws, according to which the practice of alcoholic beverages activity is permitted	الوثيقة الصادرة من الدائرة طبقاً للأحكام المنصوص عليها في القانون وهذه اللائحة والتي يسمح بموجبها بمزاولة نشاط المشروبات الكحولية.	الرخصة
Alcoholic Beverages	Any beverage that contains an amount of alcohol of at least %0.05	أي مشروب يحتوي على أي كمية 0.05% من الكحول على الأقل	المشروبات الكحولية
Alcoholic Beverages Activity	Activities related to the trade, circulation, possession, manufacturing and serving of alcoholic beverages as determined by the Department	الأنشطة المتعلقة بتجارة وتداول وحيازة وتصنيع المشروبات الكحولية وفق ما تحدده الدائرة.	نشاط المشروبات الكحولية

Tourist and Hotel Establishments	Establishments that carry out tourism, hotel and leisure activities and businesses, and events such as hotels, resorts, hotel apartments, hostels, camps, restaurants, and other places where alcoholic drinks are served under the tourist activity license issued by the Department	المنشآت التي تمارس الأنشطة والأعمال السياحية والفندقية والترفيهية والفعاليات مثل الفنادق والمنجعات والشقق الفندقية والنزل والمخيمات والمطاعم وغيرها من الأماكن الأخرى التي تقدم فيها مشروبات كحولية بموجب ترخيص النشاط السياحي الصادر عن الدائرة.	المنشآت السياحية والفندقية
Independent Outlets/ Facilities	Every tourist facility that provides its visitors with food and drink services and any entertainment or technical services in exchange for a financial fee, including, but not limited to, tourist restaurants, floating restaurants, cruise ships, tourist camps and cinema theaters and the like, according to the capacity of the Department and which has obtained the necessary license from the Department to practice tourism activity	كل منشأة سياحية تقدم لروادها خدمات الطعام والشراب وأي خدمات ترفيهية أو فنية لقاء مقابل مادي، تشمل على سبيل المثال لا الحصر المطاعم السياحية والمطاعم العائمة وسفن النزهة والمخيمات السياحية وقاعات ومسارح السينما وما شابهها وفق ما تقرره الدائرة والحاصلة على الترخيص اللازم من الدائرة لمزاولة النشاط السياحي.	المنافذ المستقلة
Personal Consumption	Buying, consuming and possessing alcoholic beverages as determined by the Department	شراء وتناول وحيازة المشروبات الكحولية وفق ما تحدده الدائرة.	الاستهلاك الشخصي
Operator/ Licensee	License holders who are authorised to distribute, sell, and serve alcoholic beverages as per the guidelines listed in the legislations	حاملو الرخص والمخول لهم بالقيام بعمليات توزيع، بيع، وتقديم المشروبات الكحولية حسب النصوص الواردة حسب التشريعات.	المشغل/ المرخص له
Commercial Activities	All commercial activities related to the trade, trading and possession of alcoholic beverages, for example trafficking, import, re-export, distribution and all forms of trading, including sales and supply through licensed electronic applications and others as determined by the Department.	كافة الأنشطة التجارية المتعلقة بتجارة وتداول وحيازة المشروبات الكحولية، على سبيل المثال الاتجار والاستيراد وإعادة التصدير والتوزيع وكافة أشكال التداول التجاري، ويشمل ذلك البيع والعرض عبر التطبيقات الإلكترونية المرخصة وغيرها وفق ما تحدده الدائرة.	الأنشطة التجارية

1.3 Policies	1.3 السياسات
DCT Abu Dhabi is the responsible entity for administering and regulating all activities related to alcoholic drinks in Abu Dhabi.	دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي هي الجهة المسؤولة عن تنظيم جميع الأنشطة المتعلقة بالمشروبات الكحولية في أبوظبي.
All related activities for alcoholic beverages may be practiced only after obtaining the necessary license from DCT Abu Dhabi.	لا يجوز ممارسة أي من أنشطة المشروبات الكحولية إلا بعد الحصول على الترخيص اللازم من دائرة الثقافة و السياحة – أبوظبي.
Guidelines provided in this manual are to be referred to as best business practices aimed at helping licensees meet minimum operating requirements and provide a high-level customer service experience, while ensuring safe operations of alcohol.	تجدر الإشارة بأن الإرشادات الواردة في هذا الدليل هي أفضل الممارسات التشغيلية والتي تهدف إلى مساعدة المرخص لهم على تلبية الحد الأدنى من متطلبات التشغيل في سبيل توفير تجربة عالية المستوى لخدمة العملاء، إلى جانب التأكد من عمليات تشغيل آمنة.
All operations and activities of the off-premise sales should be conducted in a responsible manner, ensuring considerations are made to the local community's culture and safety of the public.	يجب أن تتم جميع عمليات وأنشطة مبيعات وتقديم المشروبات الكحولية بطريقة مسؤولة، مما يضمن مراعاة ثقافة المجتمع المحلي وسلامة الجمهور.
The licensee must ensure that this manual and other published circulars and guidelines are available for their staff's reference at all times.	يجب على المرخص له التأكد من أن هذا الدليل إلى جانب أي تعاميم ومبادئ توجيهية منشورة أخرى من قبل الدائرة متاحة للرجوع إليها من قبل موظفيه في جميع الأوقات.
Prior to licensing, the activity operators will have to sign an Operating Procedures form declaring their full understanding of the legal and operating requirements for alcoholic beverages distribution and sales and service activities in Abu Dhabi.	قبل الترخيص، سيتعين على مشغلي النشاط التوقيع على نموذج إجراءات التشغيل للتعهد بفهمهم الكامل للمتطلبات القانونية والتشغيلية لتوزيع وبيع وتقديم المشروبات الكحولية في أبوظبي.
DCT Abu Dhabi will apply a risk-based framework to evaluate each application. Conditional approval might be provided based on the outcome of this evaluation.	ستطبق دائرة الثقافة و السياحة – أبوظبي إطار عمل قائم على تقييم المخاطر لتقييم كل طلب – قد يتم منح موافقة مشروطة بناءً على نتائج هذا التقييم.
DCT may refrain from issuing licenses at any given time for reasons related to regulatory aspects and the applicant may file grievances against such decisions within 60 days from the decision.	يحق لدائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي الامتناع عن إصدار الترخيص في أي وقت لأسباب تتعلق بالنواحي التنظيمية، ويجوز لصاحب المصلحة التظلم من هذه القرارات خلال (60) يومًا من تاريخ تبليغه أو علمه بقرار الامتناع عن إصدار الترخيص.
Licensees shall: a) Ensure their staff understand the policies pertaining to the activities of alcoholic drinks in Abu Dhabi b) Ensure that maintaining the safety of the premises and its customers is a priority c) Adhere to the rules and guidelines of public morality and refrain from causing any noises or inconvenience to the public	يجب على المرخص لهم: أ. الحرص على إطلاع موظفيهم على السياسات المتعلقة بأنشطة المشروبات الكحولية في أبوظبي ب. إعطاء الأولوية العالية للحفاظ على أمن وسلامة العمليات ومرتادي المنشأة. ت. الالتزام بقواعد وتوجيهات الأخلاق العامة والامتناع عن إحداث أي ضجيج أو إزعاج للعامة.

<p>Relevant fees shall be applicable to the activities of selling and serving alcohol. Incurred fees and fines shall be decided in accordance with the applicable legislation and resolutions issued by DCT.</p>	<p>تطبق الرسوم مقابل المنتجات والأنشطة والخدمات المقدمة وتكون المخالفات والغرامات المقررة وفق التشريعات السارية والقرارات الصادرة عن دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي.</p>
<p>Records of all alcoholic beverages activities are subject to review by DCT Abu Dhabi, and therefore must be maintained as required by DCT Abu Dhabi. The records subject to audit will include, but are not limited to (per type of alcohol - beer, wine, and spirits - and quantity in litres):</p> <p>a) invoices;</p> <p>b) temporary license sales (per event type: private, corporate, leisure);</p> <p>c) sales records including the following</p> <p>d) inventory records (based on quantity and value)</p> <p>e) annual financial statements</p> <p>f) delivery service records</p> <p>f) any other financial data or records requested by the competent department</p>	<p>جميع سجلات أنشطة المشروبات الكحولية خاضعة للمراجعة من قبل دائرة الثقافة و السياحة – أبوظبي، وبالتالي، يجب الإحتفاظ بها على النحو المطلوب من قبل الدائرة.</p> <p>تشمل السجلات الخاضعة للمراجعة، و لكن لا تنحصر على (حسب النوع والكمية باللتر):</p> <p>أ. الفواتير</p> <p>ب. مبيعات الرخص الخاصة المؤقتة (حسب نوع الفعالية: خاصة، للشركات، ترفيهية)</p> <p>ت. سجلات المبيعات</p> <p>ث. سجلات الجرد (حسب الكمية والقيمة)</p> <p>ج. البيانات المالية السنوية</p> <p>ح. سجلات خدمات التوصيل</p>
<p>Licensee must ensure provision of accurate information and contact details and make sure that their information is always up to date.</p>	<p>يجب على المرخص له تزويد الدائرة ببيانات ومعلومات اتصال صحيحة، مع ضرورة التأكد من تحديث البيانات لدى الدائرة بشكل دوري حيث يلزم.</p>
<p>Licensees must comply with the requirements of all relevant government entities and obtain the necessary approvals, as per the approved type of activity.</p>	<p>يجب على المرخص لهم الإلتزام بإستيفاء جميع الشروط والموافقات اللازمة من الجهات المعنية الأخرى حسب نوع النشاط المعتمد.</p>
<p>DCT Abu Dhabi has the right to update the operating and administrative procedures and requirements, and the concerned parties will be informed through appropriate methods.</p>	<p>يحق لدائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي تحديث إجراءات التشغيل والتنظيم وسيتم إبلاغ الأطراف المعنية حيث يلزم.</p>



**2. Administrative
Requirements**

**2. الاشتراطات
الإدارية**

2.1 New Applications	2.1 الطلبات الجديدة
<p>Individuals interested in applying for any of the alcoholic beverages licenses should contact the DCT Abu Dhabi Licensing and Regulatory Compliance Department after reviewing this manual. This applies for the following:</p> <p>a) Seeking a new license b) Renewal requirements c) Changing the license type/activities d) Cancellation/suspension of license</p>	<p>يجب على الأفراد المهتمين في تقديم طلب الحصول على ترخيص لبيع المشروبات الكحولية التواصل مع إدارة التراخيص في دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي بعد مراجعة هذا الدليل. ينطبق هذا على ما يلي:</p> <p>أ. طلب رخصة جديدة ب. متطلبات التجديد ت. تغيير نوع الترخيص / الأنشطة ث. وقف / إلغاء الرخصة</p>
<p>Applications for alcoholic beverages licenses shall be submitted to DCT using the relevant form, along with the following required documents:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The applicant for the license must be 21 years old. 2. Fulfill all the conditions, requirements and approvals of the competent authorities, including the requirements related to the places for storing alcoholic beverages, surveillance cameras, and means of transporting alcoholic beverages. 3. Copy of the passport or ID of the person requesting the license. 4. The articles of association / founding contract if the applicant is a legal entity. 5. The trade name reservation document in accordance with the applicable legislation. 6. A copy of the ownership of the land, and if the property or building is rented then a copy of the approved lease contract and a letter from the landlord should be submitted with no objection. 7. A copy of the certificate of fulfillment of the preventive safety conditions from the Civil Defense 8. Certificate of insurance for the independent outlet (according to the type of license). 9. A copy of the company registration, commercial license or tourist license, as determined by the relevant department. 10. A copy of the security men's contract. 11. A copy of the site plan detailing the places of eating and drinking where alcoholic beverages are permitted to be served in the case of (Tourist / Recreational Area License). 12. Fulfill any conditions, requirements or other documents specified by DCT. 	<p>تُقدّم طلبات استصدار رخص المشروبات الكحولية إلى الإدارة المعنية في دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي على النموذج المُعدّ لهذا الغرض مرفقة بالمستندات والوثائق المطلوبة وفق ما تحدده الإدارة المعنية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. أن يكون طالب الترخيص قد بلغ سن 21 عاماً. 2. استيفاء كافة الاشتراطات والمتطلبات والموافقات من الجهات المختصة بما في ذلك الاشتراطات المتعلقة بأماكن تخزين المشروبات الكحولية، وكاميرات المراقبة، ووسائل نقل المشروبات الكحولية. 3. صورة جواز سفر أو هوية الشخص طالب الترخيص. 4. النظام الأساسي / عقد التأسيس إذا كان طالب الترخيص شخص معنوي. 5. مستند حجز الاسم التجاري وفق التشريعات السارية. 6. نسخة من ملكية الأرض، و إذا كان العقار أو المبنى مستأجراً ، فيتعين تقديم نسخة من عقد الإيجار المعتمد و كتاب من المالك بعدم الممانعة. 7. نسخة شهادة إستيفاء شروط السلامة الوقائية من الدفاع المدني 8. شهادة التأمين (وفق نوع الترخيص). 9. نسخة من تسجيل الشركة والترخيص التجاري أو الترخيص السياحي وفق ما تحدده الإدارة المعنية. 10. نسخة من عقد رجال الأمن. 11. نسخة من مخطط الموقع يفصل أماكن الأكل والشرب حيث يسمح تقديم المشروبات الكحولية في حالة (رخصة المنطقة السياحية / الترفيهية). 12. استيفاء اية شروط أو متطلبات أو وثائق إضافية تحددها الدائرة.

2.2 Application Review	2.2 مراجعة الطلب
Licenses will be subject to DCT Abu Dhabi's review and approval before the proposed activities can be operated.	ستخضع طلبات الترخيص للمراجعة والموافقة من قبل دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي قبل التمكن من ممارسة الأنشطة المقترحة.
<p>DCT will take into account the below criteria when reviewing the received applications:</p> <p>a) The appropriateness of the location of proposed premises;</p> <p>b) The eligibility of the facility's manager (certificate of criminal case research from the Ministry of the Interior)</p> <p>c) Compliance with DCT's and other entities' requirements;</p> <p>d) Identify risk category of the activity as per Risk-Based Matrix for Alcohol activities.</p>	<p>ستتم مراعاة المعايير أدناه عند مراجعة الطلبات المستلمة لدى دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي:</p> <p>أ. مدى ملاءمة مواقع المباني المقترحة</p> <p>ب. أهلية مدير المنشأة (اعتماداً على شهادة حسن السيرة والسلوك / شهادة البحث الحالة الجنائية من وزارة الداخلية صادرة عن الجهة المعتمدة في الدولة.</p> <p>ت. الإمتثال لمتطلبات دائرة الثقافة والسياحة والجهات الأخرى</p> <p>ث. تحديد فئة المخاطر للنشاط حسب إطار تقييم المخاطر لأنشطة المشروبات الكحولية</p>
<p>DCT Abu Dhabi may reject a licensing application in the following cases:</p> <p>a) If the applicant's managing employees are not eligible to receive the license based on good conduct records;</p> <p>b) If the detailed requirements and policies have not been met;</p> <p>c) If the business does not meet the requirements of the site as specified in the laws, legislation and policies in force;</p> <p>d) DCT has the right to refrain from issuing the license at any time for reasons related to regulatory aspects, and the stakeholder may appeal grievances against these decisions.</p>	<p>قد ترفض دائرة الثقافة و السياحة طلب الترخيص في الحالات التالية:</p> <p>أ. إذا كان مدير المنشأة غير مؤهل للحصول على الترخيص بناءً على سجلات حسن السلوك.</p> <p>ب. إذا لم يتم استيفاء المتطلبات والسياسات الموضوعية.</p> <p>ت. إذا لم يستوف النشاط التجاري متطلبات الموقع على النحو المنصوص عليه في التشريعات والسياسات النافذة .</p> <p>ث. يحق لدائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي الامتناع عن إصدار الترخيص في أي وقت لأسباب تتعلق بالنواحي التنظيمية، ويجوز لصاحب المصلحة التظلم من هذه القرارات.</p>
<p>After the review of the application, DCT Abu Dhabi may:</p> <p>a) Approve it without conditions</p> <p>b) Approve it with conditions</p> <p>c) Reject it.</p>	<p>بعد مراجعة الطلب، يحق لدائرة الثقافة والسياحة:</p> <p>أ. الموافقة عليه دون شروط</p> <p>ب. الموافقة عليه بشروط</p> <p>ت. الرفض</p>
<p>In the case when the site of operation is not ready, a preliminary approval is issued based on the inspection report, where it is necessary to inspect the site before obtaining the special license to ensure that all the required standards and requirements are met.</p>	<p>في حال عدم جاهزية الموقع/محل الترخيص يتم إصدار موافقة مبدئية بناءً على تقرير المعاينة حيث يتطلب معاينة الموقع قبل الحصول على الرخصة الخاصة للتأكد من استيفاء جميع المعايير والاشتراطات المطلوبة .</p>
2.3 License Issue and Renewal	2.3 إصدار الرخصة
<p>License is valid for one year. A renewal request shall be submitted as per the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi licensing procedures.</p>	<p>مدة الترخيص سنة واحدة، ويتم تجديد الرخصة حسب الإجراءات المتبعة في دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي.</p>

<p>Licenses will be subject to DCT Abu Dhabi's review and approval before the proposed activities can be operated.</p>	<p>ستخضع طلبات الترخيص للمراجعة والموافقة من قبل دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي قبل التمكن من ممارسة الأنشطة المقترحة.</p>
<p>Renewal request shall be submitted 4 weeks before license expiry.</p>	<p>يجب تقديم طلب التجديد قبل 4 أسابيع من انتهاء الترخيص.</p>
<p>In case of license expiry, the licensee should refrain from serving any alcohol related activities until the license is renewed.</p>	<p>في حالة انتهاء صلاحية الترخيص، يجب على المرخص له الامتناع عن تقديم جميع الأنشطة المتعلقة بالمشروبات الكحولية لحين اكتمال عملية التجديد.</p>
<p>The Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi will issue a decision approving the issuance of the license after fulfilling all the conditions and documents necessary as per the procedures and powers prescribed in the Delegation of Authority Manual approved by the Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi.</p>	<p>تصدر دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي قراراً بالموافقة على إصدار الرخصة المطلوبة بعد استيفاء جميع الشروط والمستندات اللازمة وفق الإجراءات والصلاحيات المقررة في جدول تحديد الصلاحيات المعتمد لدى دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي.</p>

2.4 Off-Premises Sales and Distribution Licenses	2.4 أنواع الرخص والرسوم	
DCT Abu Dhabi may issue the following types of licenses for the off-premises and on-premises sales of alcohol.	صدر دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي الرخص التالية لبيع وتوزيع وتقديم المشروبات الكحولية:	
2.4.1 Off-Premises Sales and Distribution Licenses	2.4.1 رخص عمليات البيع والتوزيع (المبيعات للاستهلاك خارج المنشأة)	
DCT Abu Dhabi may issue the following types of alcoholic beverages licenses for the operations of importing, selling and distributing alcoholic beverages:	تصدر دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي الرخص التالية لعمليات استيراد وبيع وتوزيع المشروبات الكحولية:	
1. Import, Re-Export and Storing License (Distributor): The license is granted to import, re-export and store alcoholic beverages to be distributed by companies to other holders of special licenses. The license also permits the authorised importer to have one storage facility and open stores for sales after obtaining the required licenses from DCT according to the requirements stated in this guide.	Fees: AED 210,000	1. رخصة استيراد وإعادة تصدير وتخزين (الموزع): يمنح الترخيص لاستيراد المشروبات الكحولية وإعادة تصديرها وتخزينها للشركات، ليتم توزيعها على حاملي الرخص الخاصة، حيث يسمح الحصول على مستودع واحد فقط من ضمن الترخيص، كذلك يسمح الترخيص للمستورد المصرح له فتح متاجر للبيع بعد الحصول على الرخص المطلوبة من دائرة الثقافة والسياحة وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.
2. Retail Shop License: A retail license is granted to operate a retail shop to sell and distribute alcoholic beverages from a store or warehouse, and the license holder is allowed to sell to individuals above the age of 21 for personal consumption according to the requirements stated in this guide	Fees: AED 120,000	2. رخصة البيع بالتجزئة والتوزيع: يمنح ترخيص البيع بالتجزئة وتوزيع المشروبات الكحولية لتزويد الغير بها من محل أو مستودع أو مخزن، ويسمح لصاحب الرخصة بالبيع للأفراد فوق سن 21 لغايات الاستهلاك الشخصي وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.
3. Online Applications License: The license is granted to sell alcoholic beverages via electronic websites and applications including delivery services, according to the requirements stated in this guide.	Fees: AED 210,000	3. رخصة التطبيقات الإلكترونية: تمنح الرخصة لبيع المشروبات الكحولية عبر المواقع والتطبيقات الإلكترونية للأفراد مع خدمات التوصيل وذلك وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.
2.4.2 On-Premises Service and Consumption of Alcoholic Beverages Licenses:	2.4.2 رخص تقديم واستهلاك المشروبات الكحولية في المنشأة:	
DCT Abu Dhabi may issue the following types of alcoholic beverages licenses for the operations of serving and consuming alcoholic beverages in the licensed facility:	تصدر دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي الرخص التالية لعمليات تقديم واستهلاك المشروبات الكحولية في المنشأة المرخصة	

<p>1. Hotel Establishments License: The license is granted to hotel establishments to provide alcoholic beverages for the personal consumption of guests and visitors in its facilities according to the requirements stated in this guide</p>	<p>Fees: AED 10,000</p>	<p>1. رخصة المنشآت الفندقية: يمنح الترخيص للمنشأة الفندقية للسماح لهم بتقديم المشروبات الكحولية لغايات الاستهلاك الشخصي للنزلاء والضيوف في المرافق التابعة لها وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.</p>
<p>2. Social and Sport Club License: The license is granted to non-profit organisations, sports and social clubs to serve alcoholic beverages for personal consumption only within its licensed facilities according to the requirements stated in this guide.</p>	<p>Fees: AED 25,000</p>	<p>2. رخصة النوادي الرياضية والاجتماعية: يمنح الترخيص للمنظمات غير الربحية والنوادي الرياضية والاجتماعية لتقديم المشروبات الكحولية للاستهلاك الشخصي فقط داخل مرافقها المرخصة سياحياً وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.</p>
<p>3. Independent Outlets License: The license is granted to independent outlets that provide its visitors with food and drink services and any recreational or artistic services in return for a fee, which includes but is not limited to: floating restaurants, excursions, tourist camps, cinema theaters and the like, and which have the necessary license according to the requirements stated in this guide.</p>	<p>Fees: AED 25,000</p>	<p>3. رخصة المنافذ المستقلة: يمنح الترخيص للمنافذ المستقلة التي تقدم لروادها خدمات الطعام والشراب وأية خدمات ترويحية أو فنية بمقابل مادي، والتي تشمل على سبيل المثال لا الحصر: المطاعم العائمة وسفن النزهة والمخيمات السياحية والقاعات السينمائية والمسارح وما شابهها والحاصلة على الترخيص اللازم وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.</p>
<p>4. Tourism District License: The license is granted to allow designated entertainment and tourism districts to serve alcoholic beverages to visitors according to the requirements stated in this guide.</p>	<p>Fees: AED 235,000</p>	<p>4. رخصة المنطقة السياحية: يمنح الترخيص للمناطق السياحية المحددة والمعتمدة والتي تعتبر ملائمة لتقديم المشروبات الكحولية للزوار وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.</p>
<p>5. Temporary License: A temporary license to serve alcoholic beverages and alcoholic beverages is granted for one time during social and entertainment events for the purpose of amusement and entertainment for visitors according to the requirements stated in this guide.</p>	<p>Fees: AED 1000</p>	<p>5. رخصة خاصة مؤقتة: تمنح الرخصة المؤقتة لمرة واحدة لتقديم المشروبات الكحولية من خلال المعارض والفعاليات الخاصة بعرض المشروبات الكحولية والفعاليات الاجتماعية أو الترفيهية المقامة بغرض التسلية أو الترفيه العام وما شابهها وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.</p>
<p>6. Airports License: The license is granted to airports to provide alcoholic beverages in airport facilities according to the requirements stated in this guide, in alignment with the requirements of the general authority for civil aviation and international navigation and the competent authorities.</p>	<p>Fees: AED 10,000</p>	<p>6. رخصة المطارات: يمنح الترخيص للمطارات لتقديم المشروبات الكحولية في المرافق التابعة للمطار وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل، مع مراعاة الاشتراطات التابعة لقوانين الهيئة العامة للطيران المدني والملاحة الدولية والجهات المختصة.</p>

<p>7. Fermentation Permit: The department grants the necessary approval/permit to holders of alcoholic beverages licenses allowing them the manufacturing (fermentation) of alcoholic beverages for the purpose of serving it for consumption within the licensed facility in accordance with the requirements set by the Department of Culture and Tourism stated in the manual.</p>	<p style="text-align: center;">Permit to be provided for approved establishment with independent outlets license</p>	<p>7. تصريح التخمير: تمنح الدائرة الموافقة / التصريح اللازم إلى حاملي تراخيص المشروبات الكحولية للسماح لهم بعمليات التصنيع (التخمير) للمشروبات الكحولية لغايات التقديم والاستهلاك الشخصي داخل المنشأة المرخصة وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.</p>
--	---	---



**3. Regulatory
Requirements**

**3. الاشتراطات
التنظيمية**

3.1 Distance Requirements	3.1 متطلبات المسافة
Premises must be located at least 150 metres away from places of worship and/or educational institutions (except for universities and colleges). This condition is only applicable to new licenses and does not apply in case of establishing a new place of worship or educational institution after that.	يجب أن تقع المنشأة مسافة 150 متر على الأقل من دور العبادة والمؤسسات التعليمية، ويستثنى من ذلك الكليات والجامعات. ينطبق هذا الشرط على أي منشآت جديدة، ولا يستلزم نقل مقر الرخصة في حالة إنشاء مكان جديد للعبادة أو مؤسسة تعليمية في حدود أقل من المسافة المحددة بعد ذلك.
Measurement of distance will be in metres from the exact location of the established store to the exact location of the closest places of worship or educational institutions.	سيتم قياس المسافة من الموقع الفعلي للمنشأة إلى الموقع الفعلي لأقرب مكان للعبادة، والمؤسسات التعليمية الموجودة.
DCT Abu Dhabi inspectors will examine the proposed business location, with consideration of the type of business and operation times proposed.	سيتم تقييم موقع المنشأة المقترح من قبل مفتشي الدائرة، بمراعاة نوع الأنشطة المقدمة وساعات التشغيل.
3.2 Business Establishment and Facility Requirements	3.2 متطلبات المنشأة
The commercial establishment that has obtained the alcoholic beverages license must continue its operations in the same manner approved by DCT Abu Dhabi, and contact DCT Abu Dhabi in case any changes of operation type or provided services is planned to obtain necessary approvals.	يجب على المنشأة الاستمرار بتقديم نفس الأنشطة الموافق عليها من قبل دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي حين الحصول على ترخيص المشروبات الكحولية، وإعلام الدائرة في حال أرادت تغيير نوعية الأنشطة المعتمدة للحصول على الموافقات اللازمة.
The Department of Culture and Tourism in Abu Dhabi must be notified in the event of any changes in the management of the establishment.	يجب إخطار دائرة الثقافة و السياحة - أبوظبي في حالة حدوث أي تغييرات في الإدارة للمنشأة (في حال تغيير مدير المنشأة)
In the event of the desire to transfer the license to a new owner, the license holder must obtain the approval of the Department before selling or transferring the license by making the request via the online system.	في حال الرغبة بتحويل الترخيص لمالك جديد يجب على مالك الترخيص أخذ موافقة الدائرة قبل البيع أو التنازل عبر نظام التراخيص للمشروبات الكحولية المعتمد لدى الدائرة.
Licensees must keep track of and record all procured, sold and stored alcoholic beverages and storage sites must be accessible for inspection by DCT inspectors at any time.	يجب على المرخص لهم متابعة والاحتفاظ بسجلات جميع المشروبات الكحولية التي تم شراؤها وبيعها وتخزينها ويجب أن يكون موقع التخزين متاحًا للتفتيش من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة في أي وقت.
Minors (below 21 years old) are strictly prohibited from working in any activity involved in selling or serving alcoholic beverages.	يُحظر على القاصرين (أقل من 21 عامًا) العمل في أي نشاط يتعلق ببيع المشروبات الكحولية أو تقديمها.
Licensees and their employees must refrain from consuming alcoholic beverages during working hours.	يحظر على المرخص لهم وموظفهم استهلاك المشروبات الكحولية خلال ساعات العمل.

Establishment License should be in a visible location at all times.	يجب أن تكون الرخصة في مكان مرئي في جميع الأوقات.
Licenses granted by DCT are conditional to the floor plans and layouts presented at the time of application. Any changes to these due to renovations or building upgrades must have the approval of DCT Abu Dhabi.	تعد التراخيص الممنوحة من قبل دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي مشروطة بمخططات الموقع المقدمة في وقت تقديم الطلب. أي تغييرات في مخطط الموقع بسبب عمليات التجديد على المبنى يجب أن تحصل على موافقة دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي.
The business operator will be responsible for the maintenance of the business location in line with the acceptable DCT Abu Dhabi standards and in accordance with all requirements of relevant entities, whether the location is owned or rented.	يجب على المرخص له أن يحافظ على موقع المنشأة بما يتماشى مع المعايير الموضوعية لدى دائرة الثقافة و السياحة - أبوظبي ووفقاً لمتطلبات جميع الجهات ذات صلة وذلك سواء كان الموقع مملوكاً أو مستأجراً.
Leased premises should acquire written permission/no objection from the owner.	في حال استئجار الموقع، يجب أن تحصل المنشأة على إذن كتابي/ عدم الممانعة من المالك.
Facility shall include: a service area, product receiving capability and storage for stock.	يجب أن تشمل المنشأة: منطقة خدمة، ومنطقة لاستلام المنتج ومناطق تخزين للمنتجات.
Serving alcohol from drive-through windows is prohibited.	لا يسمح بتقديم خدمة الشراء من السيارة.
Licensed operators must avoid selling and/or serving alcoholic beverages to the public during restricted times.	يجب على المشغلين المرخصين الامتناع من بيع وتقديم المشروبات الكحولية إلى العامة خلال الأوقات المحظورة.
Licensed establishments must not display any signages related to alcoholic beverages for the public.	يجب ألا تعرض متاجر البيع بالتجزئة أي دلالات أو رموز متعلقة بتوفير المشروبات الكحولية للعامة.
Licenseses must refrain from showing any visible signs that refer to alcoholic beverages outside the establishment.	يجب ألا يتم عرض أي علامات مرئية لها صلة بالمشروبات الكحولية خارج المنشأة.
All alcoholic beverages must be stored within designated storage facilities, and the warehouse should meet requirements as set by the relevant government entities, such as ADAFSA.	الإلتزام بشروط تخزين المشروبات الكحولية حسب طرق ودرجات الحرارة المناسبة لها وفق ما تحدده الجهات المختصة، كما يجب أن يفي المستودع بالمتطلبات التي تحددها الجهات الحكومية ذات الصلة، مثل هيئة أبوظبي للزراعة و السلامة الغذائية.
Licenseses can store at the specified locations within the facility and do not require a separate permit unless the warehouse site is located in a separate location, in which case the number of warehouses and their locations must be declared.	يمكن لأصحاب الرخص القيام بالتخزين في المواقع المحددة داخل المنشأة ولا يستلزم الحصول على تصريح منفصل إلا في حال كان موقع المخزن/المستودع في مكان منفصل، حيث يتعين في هذه الحالة التصريح عن عدد المستودعات ومواقعها.
Licenseses are not allowed to display alcoholic beverages in any unlicensed locations.	لا يسمح للمرخص لهم بعرض المشروبات الكحولية في أي مكان غير مرخص.

Alcoholic beverages for consumption are to be sold and served only within the designated areas of licensed premises.	لا يمكن ان تتم عمليات بيع وتقديم المشروبات الكحولية إلا في داخل الاماكن المرخصة.
The licensed facility shall be held responsible for any misuse of its licenses.	تتحمل المنشأة / الشركات المرخصة مسؤولية أي سوء استخدام لتراخيصها.
DCT will not be held responsible in case of any damages caused at the business or their customers related to the misuse of the license.	لا تتحمل دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي المسؤولية في حالة حدوث أي أضرار ناجمة داخل العمل.
3.3 Safety and Security	3.3 الأمن والسلامة
Surveillance cameras shall be installed in the premises in accordance with the requirements of MCC.	يجب تركيب كاميرات مراقبة في المبنى حسب اشتراطات مركز المتابعة والتحكم.
Licensee should provide security personnel and take relevant security measures (e.g. security alarm system, window protection systems, etc.) applicable to the type of the activity.	توفير الحماية ورجال الأمن واتخاذ التدابير الأمنية الإضافية المناسبة حسب نوع النشاط (مثل: نظام إنذار الأمن، وأنظمة حماية النوافذ، وما إلى ذلك).
Licensee must provide sufficient lighting in the premises to help staff identify minors and intoxicated individuals.	توفير إضاءة كافية في المنشأة لمساعدة الموظفين على التعرف على القصر والأفراد المخمورين.
Licensee must provide safe and appropriate transport for transferring the alcoholic beverages from and to the location of the establishment, licensed by the relevant authorities.	الالتزام بتوفير وسائل نقل آمنة ومرخصة عند نقل المشروبات الكحولية من وإلى موقع المنشأة.
Businesses must notify the nearest police station in case of any disturbance or problem affecting their operations and should provide a report detailing the incident to DCT.	يجب على أصحاب العمل إبلاغ أقرب مركز للشرطة في حالة حدوث أي إزعاج أو مشكلة تؤثر على العمل مع تقديم تقرير بتفاصيل الحادث إلى دائرة الثقافة والسياحة.
The licensee must provide a detailed report of any case of accidents, complaints or emergencies to DCT, emailing ehs@dctabudhabi.ae	يجب على المرخص له تقديم تقرير مفصل عن أي حالة من الحوادث أو الشكاوى أو حالات الطوارئ إلى دائرة الثقافة والسياحة من خلال التواصل على البريد الإلكتروني ehs@dctabudhabi.ae
3.4 Audits	3.4 التدقيق
The alcohol off-premises and on-premises activities revenue records are subject to review by DCT Abu Dhabi and must be maintained in a manner acceptable to DCT's Financial Audit requirements.	تخضع جميع سجلات إيرادات أنشطة بيع وتقديم المشروبات الكحولية للمراجعة من قبل دائرة الثقافة والسياحة، وعليه، يجب الحفاظ عليها بطريقة مناسبة لمتطلبات التدقيق المالي في دائرة الثقافة والسياحة.

<p>Records of alcoholic beverages off-premises and on-premises activities are subject to review by DCT Abu Dhabi, and must be maintained to a standard as required by DCT.</p> <p>The records subject to audit will include, but are not limited to (per type of alcohol -beer, wine, and spirits - and quantity in litres):</p> <p>a) Invoices and sales records b) Receipts for temporary license functions (per event type: private, corporate, and leisure) c) Receipts of all alcoholic beverages products sold d) Inventory records e) Delivery operations records f) Annual financial statements.</p>	<p>تخضع سجلات أنشطة بيع وتقديم المشروبات الكحولية للمراجعة من قبل دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي، وبالتالي يجب الاحتفاظ بها على النحو المطلوب من قبل الدائرة. تشمل السجلات الخاضعة للمراجعة التالي (على سبيل المثال لا الحصر) / (على حسب النوع والكمية بالترتيب):</p> <p>أ. الفواتير وسجلات المبيعات ب. إيصالات مبيعات الرخص الخاصة المؤقتة (حسب نوع الفعالية: خاصة، للشركات، ترفيهية) ت. إيصالات مبيعات منتجات المشروبات الكحولية ث. سجلات البضاعة المخزنة ج. سجلات خدمات التوصيل ح. البيانات المالية السنوية</p>
<p>3.5 Inspections</p>	<p>3.5 التفتيش</p>
<p>DCT Abu Dhabi Inspectors must be given full access to the licensed premises at any suitable time regardless of whether the store is open to the public or closed.</p>	<p>يجب منح مفتشي دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي حق الوصول الكامل إلى المنشأة المرخصة في أي وقت مناسب، بغض النظر عما إذا كانت المنشأة مفتوحة للجمهور أو مغلقة.</p>
<p>All inspectors from DCT must carry DCT Abu Dhabi identification cards while on duty and licensees may request proof of identification prior to providing any information.</p>	<p>يجب على جميع المفتشين من دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي أن يحملوا بطاقات هوية دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي أثناء قيامهم بعمليات التفتيش، وقد يطلب المرخص لهم إثبات هوية قبل تقديم أي معلومات.</p>
<p>DCT Inspectors may visit licensed premises to:</p> <p>a) Ensure compliance with DCT legislation and operating standards b) Confirm that no changes have been made in the structure of premises that could influence compliance with the liquor license c) Review complaints d) Respond to requests from licensees to discuss operational concerns e) Verify the inventory count according to the records.</p>	<p>يمكن لمفتشي دائرة الثقافة والسياحة زيارة المنشآت المرخصة بغرض:</p> <p>أ. التأكد من ضمان الامتثال لتشريعات دائرة الثقافة والسياحة ومعايير التشغيل. ب. التأكد من عدم إجراء أي تغييرات في هيكل المنشأة التي يمكن أن تؤثر على الامتثال لاشتراطات تشغيل المشروبات الكحولية ت. مراجعة الشكاوى ث. الاستجابة لطلبات المرخص لهم لمناقشة الأمور التشغيلية. ج. يحق لمفتشي الدائرة جرد المخزون والتحقق من مدى مطابقته للسجلات.</p>
<p>DCT Abu Dhabi inspectors and auditors shall be allowed to examine and make copies of all alcoholic beverages records.</p>	<p>يُسمح لمفتشي ومدققي دائرة الثقافة والسياحة بمراجعة وعمل نسخ من جميع سجلات المشروبات الكحولية.</p>
<p>If the inspector finds valid evidence that a violation of DCT's applicable regulations has occurred, the inspector has the right to request that a licensee should amend the situation in appropriate manner as per the table of fines.</p>	<p>في حال وجد المفتش أدلة مقنعة على حدوث مخالفات لقوانين دائرة الثقافة والسياحة فيما يخص عمليات بيع وتقديم المشروبات الكحولية، يحق للمفتش أن يطلب من المرخص له إصلاح الوضع بالطريقة المناسبة له لإصلاح الوضع وفق جدول المخالفات.</p>

<p>When the licensee or operation manager is not personally on the premises when a violation is observed, DCT will notify the licensee of the violation within two working days of the investigation being finalised.</p>	<p>في حال عدم وجود المرخص له أو مدير المنشأة شخصياً في المبنى عند ملاحظة حدوث مخالفة، يقوم المفتش من دائرة الثقافة والسياحة بإخطار المرخص له أو المدير أو الموظف المسؤول عن المخالفة خلال يومي عمل من نهاية التحقيق.</p>	
<p>An Inspection Report will be conducted by an inspector detailing the violation(s), indicating the period for the required corrective measures.</p>	<p>سيتم إعداد تقرير التفتيش من قبل المفتش على أن يتضمن تفاصيل المخالفة مع تحديد المدد الزمنية لتصحيح الأوضاع.</p>	
<p>An investigation will take place in case of any violation(s) or potential problems of a licensed premise reported by the police and other government entities or the public.</p>	<p>في حال الإبلاغ عن مخالفة عن أي منشأة مرخصة سواء بواسطة الشرطة أو الجهات الحكومية الأخرى أو الجمهور، سيتم إجراء تحقيق للمنشأة المرخصة حول ذلك وعمل تقرير التفتيش من قبل المفتش على أن يتضمن تفاصيل المخالفة مع تحديد المدد الزمنية لتصحيح الأوضاع.</p>	
<p>The licensee and employees are not allowed to delay or obstruct the progress of the inspection. Full cooperation with the inspectors, including answering all reasonable questions and providing all documents requested by the inspector with regard to the management and operation of licensed premises, is required.</p>	<p>لا يسمح للمرخص له والموظفين تأخير أو عرقلة سير التفتيش. يجب التعاون مع المفتشين، بما في ذلك الإجابة على جميع الأسئلة وتوفير جميع الوثائق والمستندات التي يطلبها المفتش، فيما يتعلق بإدارة وتشغيل الأماكن المرخصة.</p>	
<p>3.6 Financial Requirements</p>	<p>3.6 الاشتراطات المالية</p>	
<p>Based on the executive regulations of the tourist fees, number 2020/75 for regulating the activity of alcoholic beverages in the Emirate of Abu Dhabi.</p>	<p>يتم الاستناد الى اللائحة التنفيذية قرار رئيس دائرة الثقافة والسياحة رقم (75) لسنة 2020 بشأن تنظيم نشاط المشروبات الكحولية في إمارة أبوظبي</p>	
<p>The value of the fee is %30 on sales to individuals from retail stores and electronic application sites, and to be registered according to generally accepted accounting principles.</p>	<p>تكون قيمة الرسم بنسبة 30% على المبيعات للأفراد من متاجر التجزئة ومواقع التطبيقات الالكترونية على أن تكون مسجلة حسب الأصول المحاسبية.</p>	
<p>Payment Due Date</p>	<p>The payment due date shall be adopted based on the date on which the aforementioned fees were deposited into the bank account belonging to the Department within a maximum period of fifteen (15) days on the month following the due date month, whether the fees were paid by check, cash deposit, bank transfer, e-dirham card, credit card or any payment method accepted by the relevant authorities for delivering the sums due to the Department.</p>	<p>فترة السداد</p> <p>اعتماد فترة التوريد على أساس تاريخ التحصيل الفعلي لقيمة الرسم في الحساب البنكي المخصص للدائرة خلال مدة لا تتجاوز خمسة عشر يوماً من الشهر التالي لشهر الاستحقاق، سواء تم تسديد قيمة الرسم السياحي بموجب شيك أو إيداع نقدي أو تحويل مصرفي أو بطاقة الدرهم الإلكتروني أو بطاقة الائتمان.</p>

<p>Payment Methods Supported by DCT</p>	<p>The amount of the fee should be paid by check, cash deposit, bank transfer, e-dirham card or credit card.</p> <p>Bank Name: Abu Dhabi Commercial Bank Account Name: Department of Culture and Tourism Account Number: 10179268020001 IBAN: AE001 8020 7926 0101 0030 22 Swift Code: ADCBAEAA</p>	<p>يتم تسديد قيمة الرسم بموجب شيك أو ايداع نقدي أو تحويل مصرفي أو بطاقة الدرهم الإلكتروني أو بطاقة الائتمان.</p> <p>اسم البنك: بنك أبوظبي التجاري رقم الحساب: 10179268020001 رقم IBAN: AE001 8020 7926 0101 0030 22 Swift Code: ADCBAEAA</p>	<p>وسائل الدفع المدعومة من قبل دائرة الثقافة – والسياحة أبوظبي</p>
<p>Licensees Obligations</p>	<p>Licensees are obligated to the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Keeping accounting books and records in accordance with generally accepted accounting principles, keeping all documents and invoices supporting their contents for at least 5 years, and delivering periodic reports to DCT as requested. 2. Preparing a record of the sold quantities, including the buyer's name, the quantity sold, the license number, type and date, and providing data that serve DCT whenever requested. 3. Submit the financial statements approved by an external auditor, the entity's accounting books and records, and all receipts and related documents to ensure the correctness of the establishment's revenues from alcohol sales. 4. DCT may at any time review and audit the annual financial statement and the final account approved by the external auditor, as well as the accounting books and records of the unit, and all bills and documents related to it to verify the facility's revenue. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. مسك الدفاتر والسجلات المحاسبية وفق الأصول المحاسبية المتعارف عليها والاحتفاظ بجميع المستندات والفواتير المؤيدة لمحتوياتها لمدة 5 سنوات على الأقل وتسليم التقارير الدورية للدائرة حسب ما يتم طلبه من قبل الدائرة. 2. إعداد سجل بالكميات المباعة يشمل اسم المشتري والكمية المباعة و رقم الترخيص و نوعه و تاريخه و توفير البيانات التي تخدم الدائرة حسب الطلب. 3. تقديم البيانات المالية المعتمدة من مراجع حسابات خارجي والدفاتر والسجلات المحاسبية للمنشأة و جميع الايصالات والمستندات ذات الصلة للتأكد من صحة إيرادات المنشأة من مبيعات المشروبات الكحولية . 4. يجوز للدائرة في أي وقت مراجعة وتدقيق القوائم المالية السنوية والحساب الختامي المعتمدين من مدقق الحسابات الخارجي، وكذا الدفاتر والسجلات المحاسبية للمنشأة، وجميع الفواتير والمستندات المتعلقة بها للتحقق من صحة إيرادات الوحدة. 	<p>التزامات المرخص له</p>

	<p>5. Notify DCT at the beginning and at the ending of the fiscal year of any amendments made to it.</p> <p>6. Hotel establishments, retail stores and electronic application sites licensed to engage in the activity of alcoholic beverages that are late in the supply of alcoholic beverages sales fees are obligated to pay a delay fine whose value does not exceed %20 of the value of the monthly alcoholic beverage sales fees determined in connection with alcoholic beverages.</p> <p>7. If the licensee's manipulation of his accounts resulted in a decrease in the alcoholic beverage sales fees owed to the Department, he must complete these fees in addition in addition to a fine of %25 of the value of the fraudulent amounts in addition to the violations decided in the schedule of the executive regulations.</p>	<p>5. إخطار الدائرة في بداية السنة المالية وفي نهايتها بأي تعديلات تجري عليها</p> <p>6. تلتزم المنشآت السياحية و الفندقية و متاجر التجزئة و مواقع التطبيقات الالكترونية المرخص لها بمزاولة نشاط المشروبات الكحولية التي تتأخر عن توريد رسوم مبيعات المشروبات الكحولية بسداد غرامة تأخير لا تتجاوز قيمتها نسبة %20 من قيمة رسوم مبيعات المشروبات الكحولية الشهرية المقررة بشأن المشروبات الكحولية</p> <p>7. إذا أسفر تلاعب المرخص له بحساباته عن نقصان رسوم مبيعات المشروبات الكحولية المستحقة للدائرة يجب عليه استكمال هذه الرسوم بالإضافة إلى غرامة بنسبة %25 من قيمة المبالغ المتلاعب بها بالإضافة إلى المخالفات المقررة في جدول اللائحة التنفيذية</p>	
--	---	--	--



**4. Operational
Requirements**

**4. الاشتراطات
التشغيلية**

4.1 Hours of Operations	4.1 أوقات التشغيل
The licensees are allowed to sell and serve liquor between the hours specified at the time of application and approved by DCT Abu Dhabi according to the establishment type.	يسمح للمرخص لهم بيع وتقديم المشروبات الكحولية خلال الساعات المحددة عند تقديم الطلب والمعتمدة من قبل دائرة الثقافة والسياحة وفقاً لنوع المنشأة.
The business may set the timing for serving liquor between the specified hours allowed. Outlets may operate in reduced hours.	يمكن أن تقوم المنشأة بساعات تشغيل لخدمات بيع وتقديم المشروبات الكحولية بين أوقات التشغيل المسموح بها. يمكن أن يتم التشغيل لفترات أقل.
DCT Abu Dhabi has the right to reduce or increase hours of operation based on the outcome of the risk assessment of the establishment.	يحق لدائرة الثقافة والسياحة تقليل أو زيادة ساعات التشغيل حسب نتيجة تقييم المخاطر للمنشأة.
Establishments must provide their specific and clear working hours during which service of alcohol is available in their premises.	يجب توضيح ساعات العمل التي تتوفر خلالها خدمات بيع أو تقديم المشروبات الكحولية في المنشأة.
Establishments can apply for an extension of their approved operating time for DCT Abu Dhabi review.	يمكن التقدم للدائرة بطلب تمديد لساعات العمل، خاضع لمراجعة وموافقة دائرة الثقافة والسياحة.
4.2 Alcohols Beverages Products	4.2 منتجات المشروبات الكحولية
Distributors/Importers must ensure that alcohol products are only sold and delivered to Abu Dhabi licensed operators.	يجب على الموزعين/المستوردين التأكد من أن يتم بيع منتجات المشروبات الكحولية إلى المشغلين المرخصين في أبوظبي.
Licensee shall not possess, keep, sell or provide any alcoholic product which has not been purchased directly from a licensed distributor.	لا يسمح للمرخص له حيازة أو الاحتفاظ أو بيع أو تقديم أي منتج كحولي لم يتم شراؤه مباشرة من موزع مرخص.
Licensee must only purchase from Abu Dhabi licensed distributors.	يجب أن يتم شراء المشروبات الكحولية للمنشآت من الموزعين المرخص لهم في أبوظبي.
Licensee can determine the categories, brands and sizes of products available for sale and service in the establishment.	للمرخص له تحديد أنواع منتجات المشروبات الكحولية والعلامات التجارية وأحجامها المتاحة للبيع أو للتقديم في المنشأة المرخصة، مع مراعاة الالتزام بأي اشتراطات تحدد من قبل الدائرة حسب آلية تقييم المخاطر في وقت التقديم للترخيص.
The alcohol products should be quantified and stored within designated storage facilities or in an allocated place within the premises.	يجب على المشغل حصر كميات المشروبات الكحولية وتخزينها في مرافق التخزين المخصصة داخل المنشأة.

Storage areas must be open for inspection by DCT Abu Dhabi inspectors at any time.	يجب أن تكون مناطق التخزين جاهزة للتفتيش من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة في أي وقت.
Storage areas must be monitored by a CCTV camera system at all times in accordance with the requirements of relevant entities.	يجب أن تقع أماكن التخزين تحت مراقبة نظام الكاميرات في كافة الأوقات وفق متطلبات الجهات المعنية.
Alcoholic beverages may only be destroyed after stating the quantities to be destroyed with its location (Abu Dhabi/ Al Ain/Al Dhafra). Identified quantities should be destroyed by companies accredited by the Abu Dhabi Waste Management Center (Tadweer) in coordination with the competent authorities.	لا يجوز إتلاف المشروبات الكحولية إلا بعد الرجوع للدائرة من أجل تحديد الكمية المراد إتلافها مع ذكر موقع تواجدها (أبوظبي/ العين/ الظفرة). يتم الإتلاف بواسطة شركات معتمدة لدى مركز أبوظبي لإدارة النفايات (تدوير) بالتنسيق مع الجهات المختصة.
4.3 Delivery Services	4.3 خدمات التوصيل
Delivery service can be provided by store operators and electronic application license holders.	يمكن توفير خدمة التوصيل للزبائن بواسطة متاجر البيع و حاملي رخصة التطبيقات الالكترونية.
Ensure the provision of safe and licensed transportation when delivering alcoholic beverages.	الالتزام بتوفير وسائل نقل آمنة ومرخصة عند توصيل المشروبات الكحولية.
The licensee must not provide delivery services to any person who is under the legal drinking age or is clearly intoxicated or under the influence of drugs.	يجب ألا يتم تقديم خدمات توصيل المشروبات الكحولية لأي شخص تحت السن القانوني أو لشخص في حالة سكر أو تحت تأثير المخدرات.
Liquor may only be delivered to private residences.	لا يمكن تسليم المشروبات الكحولية إلا في المساكن الخاصة.
Provision of delivery services should be to individuals of legal drinking age only. The identity of the person should be verified and a proof of receiving/signing of the delivery is required.	يجب أن تكون تقديم خدمات التوصيل من قبل موظفين في سن 21 عاماً أو أكبر، كما يجب التحقق من هوية الشخص وإثبات استلام / توقيع الطلبية.
All delivery sales records should be kept, including all invoices and receipt slips, and should be provided for DCT's review and audit when requested.	يجب الاحتفاظ بالفواتير والسجلات وإيصالات الاستلام لجميع خدمات التوصيل وتوفيرها لدائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي في حال تم طلبها لأغراض المراجعة والتدقيق.
The licensee must take responsibility to ensure that the necessary procedures are taken for liquor deliveries made by their staff not to be delivered to a minor or intoxicated person. Any liquor deliveries are the responsibility of the holder of the license.	يجب أن يتحمل المرخص له مسؤولية ضمان اتخاذ الإجراءات اللازمة لتسليم المشروبات الكحولية وعدم تسليمها إلى شخص قاصر أو مخمور. أي شحنات من المشروبات الكحولية خارج المتجر هي مسؤولية صاحب رخصة التسليم.

<p>When liquor is delivered, an identification card should be provided and the delivery person should note the following information:</p> <p>a) The person's name shown in the identification b) Date and time c) Address d) Description (type and quantity) of product delivered e) Copy of the identification provided</p>	<p>عند توصيل المشروبات الكحولية يجب تقديم بطاقة هوية ويجب أن يلاحظ الشخص القائم بالتوصيل المعلومات التالية:</p> <p>أ) اسم الشخص الموضح في بطاقة التعريف. ب) التاريخ والوقت ج) عنوان د) وصف المنتج تسليمها هـ) نسخة من الهوية</p>
<p>Each order must be accompanied by a completed Delivery Order Slip.</p>	<p>يجب أن يتم إصدار إيصال استلام لكل طلب.</p>
<p>The Delivery Order Slip must include all of the following information:</p> <p>a) the name, address and phone number of the store where the liquor was obtained; b) the name, address and phone number of the customer; c) a list of the liquor being delivered (including price and taxes); d) the delivery charge (if applicable); and e) the establishment license number (to complete the statement, "This liquor is being delivered in accordance with Alcohol Regulations, by establishment name/License No. _____").</p>	<p>يجب ان يحتوي إيصال الاستلام على البيانات التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. اسم، عنوان ورقم هاتف محل البيع حيث تم شراء البضاعة 2. اسم، عنوان ورقم هاتف المشتري 3. قائمة توضح المشروبات الكحولية التي تم توصيلها (متضمن الأسعار والرسوم) 4. رسوم التوصيل (حيث ينطبق) 5. رقم ترخيص المنشأة (لادراج البيان التالي: تم توصيل هذه البضاعة حسب التشريعات، من قبل اسم المنشأة/رقم الرخصة)
<p>The Delivery Order Slip and the receipt must be kept by the licensee for one year</p>	<p>يجب على المرخص له الاحتفاظ بإيصال الاستلام وإيصال الشراء لفترة سنة ميلادية واحدة.</p>
<p>More than one order may be delivered at a time.</p>	<p>يمكن القيام بإيصال أكثر من طلب خلال المرة الواحدة.</p>
<p>The liquor must be delivered during the specified hours of operation.</p>	<p>يجب أن يتم تسليم المشروبات الكحولية خلال ساعات التشغيل المحددة.</p>

4.4 Advertising and Promotion	4.4 الدعاية و الترويج
«Advertising» means the use of media to communicate a message to the audience through words and/or images.	القصد بمصطلح «الإعلان» هو استخدام الوسائط الاعلانية المسموعة أو المرئية أو المطبوعة أو المقرؤة.
"Product promotion" means activities within licensed premises designed to encourage the sale of specific brand(s) of liquor.	يُقصد بـ «ترويج المنتج» الأنشطة الترويجية لتشجيع بيع علامة (أو علامات) تجارية محددة للمشروبات الكحولية وبغرض جذب العملاء من خلال التنزيلات، أو العروض الخاصة، أو منح جوائز أو اجراء السحب عليها.
All advertising and promotions activities require the prior approval of DCT Abu Dhabi.	تتطلب جميع عمليات الإعلان والترويج الحصول على الموافقة المسبقة من دائرة الثقافة والسياحة – أبوظبي.
DCT Abu Dhabi can grant permits for advertising/promotion activities as per the below: - Application request must be submitted at least 10 days before the campaign is rolled out - The request must be accompanied by the following documents: - Signed consent to remove all materials as soon as the permit expires. - Disclosure of any special conditions required for the campaign in terms of quantity or the need to purchase complementary products. - Any other documents required by DCT Abu Dhabi.	للدائرة منح تصريح إجراء حملة إعلانية/ترويجية وفق الشروط التالية: - يجب تقديم طلب التصريح قبل البدء بتطبيق الحملة بمدة لا تقل عن 10 أيام مرفقا بالمستندات التالية: - التعهد بإزالة جميع الإعلانات التجارية التابعة للحملة الترويجية فور انتهاء مدة التصريح. - الإفصاح عن أي شروط خاصة تتطلبها الحملة الترويجية من ناحية الكمية أو ضرورة شراء منتجات مكملة - أي مستندات أو شروط أخرى تطلبها الدائرة
Advertising/promotion of the product should not encourage irresponsible use or increased consumption of alcoholic beverages.	يجب ألا تشجع عمليات الإعلان/الترويج للمنتج على الاستخدام الغير المسؤول أو زيادة الاستهلاك للمشروبات الكحولية.
All advertising must adhere to the following: a) be accurate and verifiable; b) be within the limits of good taste and propriety (i.e., not offensive to the general public); c) have a clearly visible and appropriate responsible drinking message; d) alcohol product labelling should not promote the alcoholic strength of the product as a desirable characteristic, quality or ingredient	يجب أن تكون جميع الإعلانات: (1) دقيقة ويمكن التحقق منها (2) في حدود الذوق العام و الآداب (أي لا يسيء إلى العامة). (3) أن يحتوي على عبارات واضحة لتشجيع الاستهلاك للكحول بطريقة مسؤولة. (4) أن لا يتم الترويج لنسبة الكحول في المنتج كصفة تمثل جودة أو أفضلية المنتج.
Advertising must not: a) be targeted at minors; b) encourage non-drinkers to consume liquor; c) promote irresponsible liquor consumption or service; d) show heavy or prolonged liquor consumption; e) give the impression that liquor benefits a person's health; f) put down another company, business or product.	يجب ألا يكون الإعلان: (أ) يستهدف القاصرين (ب) يشجع غير المستهلكين على تناول المشروبات الكحولية (ج) يشجع استهلاك أو تقديم المشروبات الكحولية بطريقة غير المسؤولة (د) إظهار استهلاك المشروبات الكحولية الثقيلة أو الشرب لفترات طويلة (هـ) إعطاء انطباع ان للمشروبات الكحولية فوائد صحية للشخص (و) يستنقص شركة أخرى أو منتج آخر.

<p>Advertising for packages which include liquor in the price (e.g., Champagne Brunch, New Year's Eve special) are allowed.</p>	<p>يُسمح بالإعلان عن العروض التي تتضمن أسعار المشروبات الكحولية (على سبيل المثال، عروض الغداء وليلة رأس السنة الخاصة).</p>
<p>A licensee who also owns or operates another company or business may not: a) conduct common/joint advertising featuring both business interests in the same advertising (joint advertising); or b) use one business to promote the other (cross-market advertising / promotions).</p>	<p>لا يجوز للمرخص له الذي يمتلك أو يدير أكثر من منشأة: أ) القيام بإعلان مشترك يضم كلا المصالح التجارية في نفس الإعلان؛ أو ب) استخدام نشاط تجاري للترويج للآخر (إعلانات وعروض مشتركة)</p>
<p>A licensee who owns or operates another company or business cannot: a) offer customers discounts on purchases in one business based on purchases in the other business; or b) operate a customer loyalty programme in one business which recognises purchases made in the other business.</p>	<p>لا يجوز للمرخص له الذي يمتلك أو يدير أكثر من منشأة: أ) تقديم خصومات للعملاء بناءً على عمليات الشراء في منشآت تجارية أخرى ب) تفعيل برنامج ولاء العملاء في شركة واحدة من خلال تمييز المشتريات التي تم إجراؤها في المنشآت الأخرى التابعة</p>
<p>A licensee is not allowed to offer: a) free liquor specials; b) more than one (1) drink for a single price (e.g., "2 for 1" specials, or "triples for the price of a single"); or c) "all you can drink" specials for a fixed cost.</p>	<p>لا يجوز للمرخص له تقديم: أ) العروض الخاصة لتوفير المشروبات مجاناً؛ ب) الحصول على أكثر من مشروب بسعر واحد (على سبيل المثال ، عروض «2 مقابل 1» ، أو «ثلاث مرات بسعر واحد» ؛ و ج) عروض «الشرب المفتوحة» بتكلفة ثابتة.</p>
<p>A licensee may conduct promotional activities in the licensed premises with the following conditions: a) Free alcoholic beverages may not be awarded as a prize in on-premises establishments b) A sealed bottle of alcoholic beverages may be awarded by retail shops for off-premises consumption c) The purchase or consumption of alcoholic beverages cannot be required in order to participate in a competition, contest, draw, giveaway or similar promotion, and participants must be told that there is no such requirement.</p>	<p>يجوز للمرخص له القيام بأنشطة ترويجية في الأماكن المرخصة بالشروط التالية: أ) لا يجوز منح المشروبات الكحولية المجانية كجائزة في منشآت تقديم المشروبات الكحولية ب) يمكن لمتاجر التجزئة أن تقدم زجاجة مختومة من المشروبات الكحولية كجائزة ج) لا يمكن فرض شراء أو استهلاك الخمر من أجل المشاركة في منافسة، مسابقة، سحب، جوائز أو أي ترويج مماثل، ويجب إخبار المشاركين أنه لا وجود لمثل هذا الشرط.</p>
<p>A product promotion may be co-sponsored by a third party.</p>	<p>يمكن القيام بترويج منتج ما برعاية مشتركة من قبل طرف ثالث.</p>
<p>A Licensee is prohibited from participating in a customer loyalty programme.</p>	<p>يحظر على المرخص له المشاركة في برنامج ولاء العملاء.</p>



5. Additional Requirements for Each Type of On-Premises License

5. متطلبات إضافية لكل فئة من التراخيص لداخل المنشأة

In addition to the above stated requirements, the following should be adhered to, as per each activity type.	بالإضافة إلى التعليمات المذكورة في الأقسام السابقة من الدليل، يجب على المنشآت الالتزام بما يلي، كل حسب نوع نشاطه.
5.1 Online Applications License	5.1 رخصة التطبيقات الالكترونية
Designing phase	مرحلة التصميم
Applicant should provide DCT Abu Dhabi with the planned design of the proposed application prior to launching.	يلتزم مقدم الطلب بموافاة الدائرة بتصميم وبيانات التطبيق الالكتروني/الموقع المراد تقديم وتنفيذ خدمات البيع من خلاله من خلال ارسال عرض تقديمي للدائرة.
Application to be submitted to DCT Abu Dhabi along with the following: - Copy of payment and delivery terms and conditions - Copy of sales and returns policies and consumer protections procedures - Copy of privacy policy - Undertaking letter to state the above documents on the application/website in addition to the copy of the license in an obvious manner.	تقديم طلب للدائرة مرفقاً مع المستندات التالية: أ- نسخة عن شروط الدفع والتسليم. ب- نسخة عن شروط البيع والاستبدال وإجراءات حماية المستهلك. ج- نسخة عن حماية الخصوصية. د- تعهد بإبراز المستندات المذكورة أعلاه على الموقع إضافة إلى الرخصة التجارية بشكل واضح في الموقع.
Reserve a commercial name as per DED licensing requirements	حجز اسم تجاري وفقاً لنظام التراخيص لدى دائرة التنمية الاقتصادية.
Activation phase	مرحلة تفعيل التطبيق لإجراء عمليات البيع
Licensee should not perform any sales activities through the online platforms prior to obtaining approval from DCT Abu Dhabi.	لا يسمح بمزاولة عمليات البيع إلا بعد الحصول على الموافقات اللازمة من دائرة الثقافة والسياحة.
Licensee should include the license on the application/website used for the approved operation to sell alcohol.	يلتزم صاحب الترخيص إبراز الرخصة على التطبيق أو الموقع الإلكتروني الذي يتم من خلاله بيع المشروبات الكحولية.
Licensee should use the commercial name and license number for all transactions.	يتعهد صاحب الترخيص باستخدام الاسم التجاري وإبراز رقم التصريح في جميع المعاملات.
Licensee should keep all relevant records for transactions made for at least two years and provide them to DCT Abu Dhabi when requested for auditing purposes.	التعهد بالاحتفاظ بالاثباتات المناسبة للمعاملات التي تم اجرائها لمدة لا تقل عن سنتين وتوفيرها في حال تم طلبها من الدائرة لأغراض التدقيق.
Licensee must be present at DCT Abu Dhabi offices to respond to any complaints received from customers.	التعهد بالحضور إلى مقر الدائرة للرد على أي شكاوى مقدمة من قبل المستهلكين.
Licensee must only purchase from Abu Dhabi licensed distributors.	لا يسمح للمرخص له شراء المشروبات الكحولية إلا من موزعي الإمارة المرخصين.

Licensee should keep records of all bought and sold quantities, including the name of the customer, quantity sold along with the delivery slip details.	يلتزم صاحب الترخيص بإمسك سجل بالكميات المتحصّل عليها والكميات المباعة يشمل اسم المشتري والكمية المباعة إلى جانب بيانات التوصيل.
Licensee should validate the minimum age requirement (21 years old) by adding a requirement to upload a valid identification document (Emirates ID, Driving License, or other official documents) to validate the age of the customer before proceeding with the order confirmation.	يلتزم صاحب الترخيص بوضع أيقونة للمستهلك (المشتري) للتأكد من استيفائه لشرط العمر 21 عام وذلك قبل أن تتم عملية البيع من خلال تحميل نسخة من أي إثبات شخصي (الهوية، رخصة القيادة، أو غيرها من الإثباتات).
In case the applicant is a licensed distributor and wants to expand the operations to sell via online applications/websites, they must obtain the necessary approvals from DCT Abu Dhabi and meet the necessary requirements for e-commerce.	في حالة أن الشخص مرخص له بيع أو شراء أو إعادة تصدير أو استيراد المشروبات الكحولية في الإمارة ويرغب بتوسعة النشاط إلى بيع المشروبات الكحولية عبر التطبيقات أو المواقع الإلكترونية فيجب عليه الحصول على الموافقات اللازمة من الدائرة بعد استيفائه المعايير والاشتراطات بشأن التجارة الإلكترونية.
The licensee must keep up-to-date records of all purchased, sold and stored alcoholic beverages, types and quantities, and provide them for auditing purposes.	يجب على المرخص له الاحتفاظ بسجلات محدثة لكافة المشروبات الكحولية المشتراه والمباعة والمخزنة، وأنواعها وكمياتها، وتقديمها لأغراض التدقيق.
Online applications license holders should not sell to restaurants or other companies; its sales are limited to individuals only.	لا يحق لحاملي رخص التطبيقات الإلكترونية البيع لأصحاب المطاعم أو أي شركات أخرى، بل تنحصر مبيعاتها للأفراد المستهلكين فقط.
5.2 Independent Outlet License	5.2 رخصة المنافذ المستقلة
The license is granted to standalone outlets that are deemed fit to serve alcohol without being associated with a club or hotel (i.e. Restaurants, Desert Camps, Floating Restaurants, Cinemas, etc.).	يُمنح الترخيص للمنافذ المستقلة التي تعتبر مناسبة لتقديم المشروبات الكحولية دون ارتباطها بنادي أو فندق (مثل المطاعم والمخيمات السياحية والمطاعم العائمة وقاعات السينما وما شابهها).
The licensed premises should be located in a permanent facility and must comply with the following requirements: a) The physical layout must include: i. An appropriately equipped food preparation area ii. Public washrooms should be in accordance with the DMAT Building Code. b) Food service should include a snack type food menu. c) Liquor must be served from an appropriately equipped bar and by trained staff. a) Staff must be available to serve liquor and to supervise guests during all service hours. *Note: A common kitchen will be acceptable when a licensee operates two or more licensed premises in the same complex	يجب أن يكون موقع المنشأة المرخصة في مبنى دائم وتفي بالمتطلبات التالية: أ. يجب أن يتضمن التصميم الشكلي أ. منطقة تحضير طعام مجهزة مناسبة حسب نوع الخدمات المقدمة ii. توفر الحمامات العامة وفقاً لقانون البناء لدائرة البلديات والنقل ب. يجب أن تتضمن خدمة الطعام قائمة طعام من نوع الوجبات الخفيفة. ت. يجب تحضير المشروبات الكحولية في حانة مجهزة بالمعدات اللازمة ومن قبل موظفين مؤهلين. أ. يجب أن يكون الموظفون متوفرين لتقديم المشروبات الكحولية والإشراف على الضيوف خلال جميع ساعات التشغيل. ملاحظة: يمكن قبول وجود مطبخ مشترك في حال تشغيل أكثر من منشأة في نفس المجمع من قبل المرخص له.

The alcohol service bar should include refrigeration, storage for backup stock and empty containers, and a beverage preparation area.	يجب أن تتضمن منطقة تحضير المشروبات الكحولية ثلاجات تبريد وأرفف للتخزين ومنطقة للاحتفاظ بالحاويات الفارغة، ومنطقة إعداد المشروبات الكحولية.
In case of catering service to the location (e.g. camps), licensee must ensure supplying alcohol from licensed distributors/shops, and consideration for transferring the alcohol should be taken (ensure keeping beverages at appropriate temperatures).	في حال توفير خدمات إيصال الطعام (مثل المخيمات)، يجب على المرخص له توريد المشروبات الكحولية من موزعين مرخصين، كما ينبغي الأخذ بعين الاعتبار عملية نقل المشروبات (مثل مراعاة الاحتفاظ بدرجة حرارة مناسبة).
Sell alcoholic beverages for consumption only within the licensed premises (full list of operating outlets to be provided with the application) which will be the exclusive area of consumption within the outlet, unless authorised for specific functions by DCT.	يبيع المشروبات الكحولية للاستهلاك فقط داخل الأماكن المرخصة (يجب توفير قائمة كاملة بمنافذ التقديم حيث ستكون المنطقة الحصرية للاستهلاك داخل المتفد، إلا إذا تم الحصول على موافقة الدائرة لغير هذه المناطق).
Licensees must not display alcoholic beverages in any unlicensed locations.	يجب على المرخص له الاحتفاظ بسجلات محدثة لكافة المشروبات الكحولية المشتراه والمباعة والمخزنة، وأنواعها وكمياتها، وتقديمها لأغراض التدقيق.
Follow any restrictions stated by DCT Abu Dhabi on types of alcohol to be sold in the specific zones and areas (based on the establishment's risk rating outcome).	يجب الالتزام بأي قيود أو اشتراطات على أنواع الكحول المباعة وفقاً لما يتم تحديده من قبل الدائرة حسب المناطق المحددة لتقديم المشروبات الكحولية (بناءً على تصنيف المخاطر للمنشأة).
Entertainment such as DJs and live performances can be provided. The licensee must commit to obtaining the necessary licenses for events through the DCT's event licensing system in accordance with applicable legislations and procedures.	يمكن توفير خدمات الدي جي والعروض الموسيقية الحية في المنشأة، مع الالتزام بالحصول على التراخيص اللازمة للفعاليات من خلال نظام ترخيص الفعاليات التابع للدائرة وفق التشريعات والإجراءات المطبقة.
Requests for a patio or extensions of dining areas must be presented to DCT Abu Dhabi, including a plan or a line drawing showing the layout and the location of the licensed areas, entrances, kitchen and washrooms in relation to the proposed extended area.	يمكن التقدم بطلب تمديد للباحة أو المناطق المسموح بتقديم المشروبات الكحولية فيها إلى الدائرة، مع تضمين مخطط للمواقع، والمداخل، والمطبخ والحمامات، مع خطة التوسعة المقترحة.
Theatres and Cinemas	المسارح ودور السينما
Liquor may be served and consumed at movie theatres with Premium/Gold set up and that have International Chef menus available and service as per the following requirements: <ul style="list-style-type: none"> • Light liquor is allowed only • Liquor is served only at screening of PG15- and higher rated films • Purchase limited to one drink at a time • Requirements to serve restaurant-style food • Liquor should be served to the seat by the cinema staff with a meal • Provide sufficient security during show time, and ensure customers are not allowed to leave the screening with the alcoholic drink. 	يمكن تقديم المشروبات الكحولية واستهلاكها داخل المسارح السينمائية (القاعات الذهبية) والتي تتعاقد مع شيف عالمي لتوفير قائمة الطعام، حسب الاشتراطات التالية: • تقديم المشروبات الكحولية الخفيفة • تقديم المشروبات الكحولية في الأفلام ذات تصنيف 15-PG وأعلى • السماح بشراء مشروب واحد للعرض/للشخص • توفير خدمات وقائمة طعام شبيهة بالمطاعم • يجب تقديم المشروبات الكحولية مع وجبة ويتم جلب المشروبات الكحولية إلى المقعد من قبل المضيف • التأكد من توفير رجال الأمن خلال العرض وعدم السماح بالخروج من قاعة العرض باصطحاب المشروب الكحولي.

<h3>5.3 Social and Sport Clubs</h3>	<h3>5.3 رخصة النوادي الاجتماعية والرياضية</h3>
<p>The license is granted to non-profit organisations, sports and social clubs to serve alcoholic beverages for personal consumption only within its licensed facilities in accordance with the requirements stated in this guide.</p>	<p>يمنح الترخيص للمنظمات غير الربحية والنوادي الرياضية والاجتماعية لتقديم المشروبات الكحولية للاستهلاك الشخصي فقط داخل مرافقها المرخصة سياحياً وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.</p>
<p>Club licenses are issued in one or more areas and are mainly to be used by its members and guests.</p>	<p>يتم إصدار ترخيص النادي الاجتماعي/الرياضي لتقديم المشروبات الكحولية في مرافق النادي للأعضاء والضيوف.</p>
<h3>5.4 Airports Licenses</h3>	<h3>5.4 رخصة المطارات</h3>
<p>The license is granted to airports to provide alcoholic beverages in airport facilities in accordance with the requirements stated in this guide and in alignment with the requirements of the general authority for civil aviation and international navigation and the competent authorities.</p>	<p>يمنح الترخيص للمطارات لتقديم وبيع المشروبات الكحولية في المرافق التابعة للمطار متضمنة صالات انتظار المسافرين، والمحلات التابعة للسوق الحرة، والمطاعم، وشركات الطيران، مع مراعاة الاشتراطات التابعة لقوانين الهيئة العامة للطيران المدني والملاحة الدولية والجهات المختصة.</p>
<p>License can be used for one or more areas mainly to be used by passengers awaiting their flight with the availability of other food and beverages services.</p>	<p>يسمح لحاملي رخصة المطارات استخدامها لمنطقة أو أكثر في المطار من قاعات انتظار المسافرين أو المطاعم، حيث يتم توفير وتقديم المشروبات الكحولية مع خدمات الطعام والشراب الأخرى.</p>
<p>An airport lounge may serve alcohol for 24 hours a day.</p>	<p>يمكن تقديم المشروبات الكحولية على مدار 24 ساعة في صالات المسافرين في المطار.</p>
<p>License can be used for operations at the Duty Free retail outlets to sell alcoholic beverages to passengers after passport control area.</p>	<p>يمكن استخدام الترخيص ليشمل عمليات البيع بالتجزئة في محلات السوق الحرة لبيع المشروبات الكحولية للمسافرين بعد نقطة تفتيش الجوازات.</p>
<p>In case the customs license is expired, alcohol selling operations should be stopped.</p>	<p>في حال انتهاء الترخيص الجمركي أو تم إلغاؤه، يجب التوقف عن بيع المشروبات الكحولية حيث يعتبر ترخيص بيع المشروبات الكحولية ملغى.</p>
<p>Only alcoholic beverages that are unopened and stored in a sealed container may be sold to customers, to be opened at the final destination.</p>	<p>يجب وضع المشروبات الكحولية المشتراة في عبوة محكمة وكيس محكم الاغلاق، ليتم فتحها فقط بعد الوصول إلى الوجهة النهائية.</p>
<p>Comply with the duty free allowance for selling alcohol per person.</p>	<p>يجب الالتزام بالكميات المسموحة حسب لائحة الجمارك لبيع المشروبات الكحولية للشخص الواحد.</p>
<p>Display a responsible drinking statement in a clear and eye-catching manner in the areas where alcoholic products are on sale.</p>	<p>عرض عبارات الالتزام بالاستهلاك المسؤول للمشروبات الكحولية بطريقة واضحة في المناطق التي يتم فيها بيع المنتجات الكحولية.</p>
<p>Staff should be instructed not to sell to customers who appear to be intoxicated. Staff should be properly trained on how to manage such customers and when to request intervention of security.</p>	<p>يجب عدم البيع للعملاء الذين يبدوون مغمورين، وينبغي توفير التدريب المناسب للموظفين عن كيفية إدارة المواقف مع هؤلاء العملاء ومتى يتم طلب تدخل الأمن.</p>
<p>Staff shall not sell alcoholic beverages to minors. Anyone who looks under the legal age should be asked for identification and proof of age.</p>	<p>لا يجوز بيع المشروبات الكحولية للقاصرين دون السن القانوني، وينبغي مراجعة مستندات الإثبات الشخصية للتحقق من العمر.</p>

Alcohol beverages in duty free and travel retail shops should not be merchandised adjacent to products in the duty free and travel retail area aimed at children, such as confectionery, toys and clothing.	يجب العمل على عدم عرض المشروبات الكحولية بأن تكون مجاورة لمنتجات الأطفال، مثل قسم الحلويات والألعاب وملابس الأطفال.
No items resembling children's clothing or toys should be offered as promotional incentives (gifts with purchase).	لا ينبغي تقديم أي بضائع كملايس أو ألعاب الأطفال حوافز ترويجية (هدايا مع شراء المشروبات الكحولية).
5.5 Tourism District License	5.5 رخصة المنطقة السياحية
The license is granted to allow designated entertainment and tourism districts to serve alcoholic beverages to visitors in accordance with the requirements stated in this guide.	يمنح الترخيص للمناطق السياحية والترفيهية المحددة و السماح لهم بتقديم المشروبات الكحولية للزوار وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل .
Business should mainly focus on recreational activities or F&B service.	يجب أن يركز العمل بشكل أساسي على الأنشطة الترفيهية.
Conditions and requirements for independent outlets should be followed.	يجب اتباع اشتراطات المنافذ المستقلة لتقديم المشروبات الكحولية.
Liquor may be served at pre-approved F&B outlets and tourist and recreational facilities within the district.	يمكن تقديم المشروبات الكحولية في المرافق السياحية المعتمدة من قبل الدائرة.
A separate license must be obtained to operate retail shops within the tourism district area, in accordance with the requirements set for retail stores license.	يتعين الحصول على رخصة منفصلة لتشغيل محلات البيع في المنطقة السياحية، حسب الاشتراطات والإجراءات المنصوصة لرخصة متاجر البيع بالتجزئة.
A full list of operating outlets should be provided with the application in which it will be the main area of liquor service consumption within the tourism district unless authorised for other specific functions by DCT.	يجب توفير قائمة كاملة بمنافذ التشغيل التي سيتم تحديدها كمناطق للاستهلاك داخل المنطقة السياحية ما لم يتم تحديد خلاف ذلك من قبل دائرة الثقافة والسياحة.
Alcoholic beverages license for tourism district can be extended to include other facilities within the same project following the approval of DCT Abu Dhabi.	يمكن تمديد ترخيص المنطقة السياحية ليشمل مرافق أخرى داخل المشروع، بعد الحصول على الموافقات اللازمة من دائرة الثقافة والسياحة.
The licensee is responsible to maintain sufficient supervision at all times, and in case of any violations by the sub establishments/operators, fines will be issued to licensee.	يكون المرخص له مسؤولاً عن توفير الإشراف المناسب والحفاظ على الأمن والسلامة في جميع الأوقات، وفي حال عدم التزام أحد المشغلين في المنطقة السياحية، تقع المخالفة على صاحب الترخيص.
5.6 Hotel License	5.6 رخصة المنشآت الفندقية
This license entitles hotels and hotel apartments to sell alcoholic beverages to in-house guests and guests visiting and utilising the hotel establishment facilities.	يسمح هذا الترخيص للفنادق والشقق الفندقية ببيع المشروبات الكحولية للضيوف المقيمين والضيوف الذين يزورون مرافق المنشأة الفندقية ويستخدمونها.

Alcoholic beverages for consumption should only be sold within the licensed premises i.e. in-room dining service, mini bar, restaurants, bars, night clubs, lounge, in-house banquet (full list of operating outlets to be supplied with application which will be the main area of consumption within the hotel unless authorised for specific functions by DCT).	ينبغي بيع المشروبات الكحولية للاستهلاك فقط داخل المرافق المعتمدة (يجب تزويد قائمة كاملة بمنافذ التشغيل التي سيتم من خلالها تقديم المشروبات الكحولية، ما لم يتم تحديد خلاف ذلك من قبل دائرة الثقافة والسياحة).
Alcoholic beverages license for hotels can be extended to include other facilities within the same hotel complex following the approval of DCT Abu Dhabi.	يمكن تمديد ترخيص المشروبات الكحولية للفنادق ليشمل مرافق أخرى داخل أرض الفندق نفسه، بعد الحصول على الموافقات اللازمة من دائرة الثقافة والسياحة.
Establishments should offer in-room dining services and have an all-day dining restaurant.	يجب أن تتوفر خدمة الغرف مع توفر مطعم يقدم خدمات الطعام طوال اليوم في المنشأة.
The licensee is responsible to maintain sufficient supervision at all times, and in case of any violations by the sub establishments, fines will be issued to licensee.	يكون المرخص له مسؤولاً عن الحفاظ على الإشراف على جميع المرافق السياحية الواقعة على أرض الفندق، وفي حال عدم التزام أحد المنشآت سواء التابعة للفندق أو من قبل مستثمر به تقع المخالفة على صاحب الترخيص (الفندق).
Self-Service Bars in Guest Rooms must comply with the following conditions: a) Alcoholic beverages should be stored within a lockable bar. b) Selected soft drinks and snacks should be available. c) The bar must have a price list for alcoholic beverages.	يجب توفير الخدمة الذاتية في غرف النزلاء بالشروط التالية: أ. يجب أن يتم تخزين المشروبات الكحولية داخل حانة قابل للقفل. ب. يجب أن تتوفر المشروبات الغازية والوجبات الخفيفة المختارة. ت. توضيح قائمة الأسعار للمنتجات والمشروبات الكحولية.
Extend liquor services to attendants of private and public functions at hotels banquet rooms, banquet room foyer areas or meeting rooms while complying with the following conditions: a) Provide liquor service to maximum hours of liquor service as per the hours endorsed on the license; DCT will consider special requests for time extension. b) The licensee is responsible to maintain sufficient supervision at all times.	يمكن تقديم المشروبات الكحولية للبالغين من الحضور في المناسبات الخاصة والعامة في قاعات الاحتفالات، أو مناطق بهو قاعات الاحتفالات أو غرف الاجتماعات مع الالتزام بالشروط التالية: - تقديم المشروبات الكحولية خلال ساعات التشغيل المحددة والمعتمدة في الترخيص؛ سوف تأخذ دائرة الثقافة و السياحة الطلبات الخاصة للتمديد بعين الاعتبار. - يكون المرخص له مسؤول عن الحفاظ على الإشراف المناسب في جميع الأوقات.
5.7 Fermentation Permit	5.7 تصريح التخمر
The department grants the necessary approval/ permit to tourism restaurants that hold alcoholic beverages licenses allowing them to manufacture (ferment) alcoholic beverages for the purpose of serving and personal consumption within the licensed facility in accordance with the requirements set this manual.	تمنح الدائرة الموافقة / التصريح اللازم إلى حاملي تراخيص المشروبات الكحولية من المطاعم السياحية للسماح لهم بعمليات التصنيع (التخمير) للمشروبات الكحولية لغايات التقديم والاستهلاك الشخصي داخل المنشأة المرخصة وفق الاشتراطات المنصوصة في هذا الدليل.

<p>The permit is to be provided to an establishment with a valid independent outlet special license, in which service of food and beverages (including availability of other brands of alcoholic beverages) can be available.</p>	<p>يتم منح التصريح إلى منشأة ذات ترخيص منفذ مستقل ساري المفعول، حيث تتوفر خدمة الأطعمة والمشروبات إلى جانب إمكانية توفير العلامات التجارية الأخرى للمشروبات الكحولية.</p>
<p>All products that can be brewed, distilled and fermented may be produced at a facility with a fermentation permit.</p>	<p>يمكن القيام بعمليات التخمير والتقطير لأنواع المشروبات مثل النبيذ، والبيرة، وعصير التفاح وغيرها من المواد لتحضير المشروبات الكحولية الأخرى.</p>
<p>The licensee must ensure that: a) products are produced in the licensed premises in accordance with all relevant entities' by laws; and b) the licensed premises is operated in accordance with all relevant entities' regulations.</p>	<p>يجب على المرخص له التأكد من: - أن يتم تخمير المنتجات حسب الاشتراطات واللوائح للجهات المعنية - أن يتم القيام بجميع عمليات التخمير حسب الاشتراطات واللوائح للجهات المعنية</p>
<p>Products produced at the premises must: a) be for a customer's personal use on the premises; and b) not be produced or packaged for commercial purposes.</p>	<p>يجب أن يكون إنتاج المواد في المنشأة: - لغايات الاستهلاك الشخصي من قبل الزبائن في موقع المنشأة - لا يكون لغرض إعادة البيع</p>
<p>A facility with fermentation permit: a) must have its own entrance and exit separate from the exit and entrance for any other business, and; b) may not be located on residential property.</p>	<p>يجب أن يكون موقع المنشأة الحاصلة على تصريح التخمير: أ. ذات مدخل/مخرج منفصل عن المنشآت الأخرى ب. لا تقع في منطقة سكنية</p>
<p>The area where fermentation production occurs can only be accessible by the general public when an authorised individual from the licensee is present to conduct professional and organised tours.</p>	<p>لا يمكن الدخول إلى المنطقة التي يحدث فيها إنتاج التخمير من قبل عامة الناس إلا عندما يكون شخص مرخص له من صاحب الرخصة موجودًا لإجراء جولات احترافية ومنظمة.</p>
<p>The fermentation permit must be posted in a prominent location within the facility.</p>	<p>يجب إبراز تصريح التخمير في مكان واضح في المنشأة.</p>
<p>The licensee must maintain a detailed record for each batch of beer, wine, and cider produced within the facility. Records must be retained by the licensee for at least two years and be provided to DCT Abu Dhabi upon request.</p>	<p>يجب على المرخص له الحفاظ على سجل مفصل، لكل عمليات التخمير القائمة في المنشأة، يجب الاحتفاظ بهذه السجلات لمدة عامين، وتوفيرها لدائرة الثقافة والسياحة في حال تم طلبها.</p>
<p>Records must include the following information: a) type and quantity (in litres) of beverage made; b) retail price paid by the customer; c) date fermentation began; and d) full amount paid by the customer for the service and products provided.</p>	<p>يجب أن تتضمن السجلات للمنتجات البيانات التالية: • نوع وكمية (بالليتر) المشروبات المعدة • سعر البيع • تاريخ بدء التخمير • المبلغ المدفوع من قبل الزبائن للمشروب والخدمة المقدمة</p>

Licensee must sign a declaration that the products will be only for consumption in the establishment and not for commercial purposes.	يجب أن يوقع المشغل على تعهد باستخدام المشروبات المعدة لأغراض التقديم للاستهلاك في المنشأة وليس لإعادة البيع.
Products being produced may only be stored onsite or within licensed liquor warehouse facilities.	لا يجوز تخزين المنتجات التي يتم إنتاجها إلا في الموقع أو داخل مرافق مستودع الخمر المرخصة.
Wine lost during fermentation and aging may be topped up by the licensee with water or non alcoholic substance only, with the customer's consent. Any ingredients added to a batch after the fermentation process begins must be added to the customer's original invoice.	يمكن أن يتم إضافة الماء أو أي مواد غير كحولية أخرى إلى المشروبات المخمرة مع اعلام الزبائن بذلك. يجب توضيح أي مواد أخرى يتم اضافتها في فاتورة البيع.
The licensee must destroy all unsatisfactory products. Such products cannot be sold or used as top up product.	يجب أن يتم التخلص من جميع المشروبات المخمرة وغير مرغوب فيها لأسباب التلف، حيث لا يمكن أن يتم تقديم أو إعادة استخدام في عمليات تخمير أخرى.
A facility with fermentation permit: a) must have its own entrance and exit separate from the exit and entrance for any other business, and; b) may not be located on residential property.	يجب أن يكون موقع المنشأة الحاصلة على تصريح التخمير: أ. ذات مدخل/مخرج منفصل عن المنشآت الأخرى ب. لا تقع في منطقة سكنية
5.8 Temporary License	5.8 الرخصة المؤقتة
The temporary license is granted for alcohol to be served for one-time social events which are conducted for public amusement or entertainment (i.e. Events).	يُمنح الترخيص المؤقت للكحول الذي يتم تقديمه في المناسبات الاجتماعية لمرة واحدة والتي يتم إجراؤها للتسلية العامة أو للترفيه (مثل الفعاليات)
Application should be through a valid Abu Dhabi Special License holder (distributor, club, restaurants or hotel).	يجب أن يكون تقديم الطلب من خلال (موزع، نادي، مطاعم أو فندق) مرخص من قبل الدائرة.
License is valid only for the one-time event.	يكون الترخيص صالح لمرة واحدة لغرض الاستخدام حسب البيانات المقدمة (التاريخ، الموقع).
Alcoholic beverages may only be served within the authorised areas as specified upon request. Alcohol beverages may not be consumed outside the licensed site.	تقدم المشروبات الكحولية فقط ضمن الموقع المصرح له حسبما تم تحديده عند الطلب، ولا يجوز تناول المشروبات الكحولية خارج الموقع المرخص له.
Licensee should serve alcohol only within the specified hours as stated and approved at the time of issuing the license.	الالتزام بتقديم المشروبات فقط ضمن الساعات المحددة والمعتمدة عند اصدار الترخيص.
Alcoholic beverages can only be provided by the holders of the temporary license.	لا يسمح بجلب المشروبات الكحولية إلا من قبل صاحب الترخيص الخاص.
The site must be administered by the event organiser to manage and prevent any misuse and misconduct, and licensee is responsible for ensuring that regulations and requirements listed in this manual are met during the event.	يجب أن يكون الموقع تحت إدارة منظم الفعالية لمنع حدوث المخالفات أو الشغب، ويكون صاحب الترخيص مسؤولاً عن التأكد بالالتزام التام بالقوانين والإجراءات المنصوصة في هذا الدليل خلال الفعالية

The alcoholic beverages should be quantified and stored in the allocated place.	يجب التأكد من كميات المشروبات الكحولية وتخزينها في المكان المخصص.
The alcoholic beverages bought for the event must be used in the event, or returned to the distributor with prior agreement.	يجب استخدام المشروبات الكحولية المشتراة للحدث في الحدث، أو إعادتها إلى الموزع باتفاق مسبق.
A temporary license is non-transferable (it cannot be used by any person or group other than the licensee).	الترخيص المؤقت غير قابل للتحويل (لا يمكن استخدامه من قبل أي شخص أو مجموعة غير المرخص له).
A temporary license is a legal document and cannot be altered; for example, the date/name/type of event cannot be changed.	الترخيص المؤقت هو مستند قانوني ولا يمكن تغييره؛ على سبيل المثال، لا يمكن تغيير تاريخ/اسم/أو نوع الفعالية بخلاف ما تم توضيحه في الرخصة.
A licensee must keep a record of all liquor purchases to prove the source of all liquor in the licensed premises.	يجب على المرخص له الاحتفاظ بسجل لجميع مشتريات المشروبات الكحولية لإثبات مصدر جميع المشروبات الكحولية في المواقع المعتمدة.
During an event, no one under the age of 21 years is allowed to: a) consume liquor b) sell, serve or handle alcoholic beverages c) receive liquor from anyone attending the event.	خلال الفعالية، لا يسمح لأي شخص أقل من 21 عامًا بما يلي: (أ) أن يقدم أو يستهلك المشروبات الكحولية (ب) بيع أو خدمة أو التعامل مع المشروبات الكحولية . (ت) تلقي الخمر من أي شخص يحضر الفعالية
Liquor service at special event licensed functions should be provided within specified hours, with consumption no later than one (1) hour after the time when liquor sales are required to cease.	يمكن تقديم المشروبات الكحولية في الأماكن المرخصة خلال الفعالية حسب الساعات المحددة، مع السماح باستمرار الاستهلاك لموعد لا يتجاوز ساعة (1) واحدة بعد الوقت الذي يلزم فيه إيقاف مبيعات/تقديم الكحول.
All liquor drinks are to be removed from attendees' areas as per the latest trading time allowed for the licensee.	يجب إزالة جميع المشروبات الكحولية من مناطق الحضور حسب الأوقات المحددة والمسموح بها في الرخصة.
The licensee must have the legal right to occupy and control the licensed area for the duration of the event (ownership, rental agreement, contract).	يجب أن يكون للمرخص له الحق القانوني في شغل المنطقة المرخصة والسيطرة عليها طوال مدة الفعالية (الملكية، اتفاقية الإيجار، العقد).
A licensee must not surpass the assigned guest load or the maximum attendance approved by DCT, whichever is less.	يجب ألا يتجاوز المرخص له عدد الضيوف المعين أو الحد الأقصى للحضور المعتمد من دائرة الثقافة و السياحة، أيهما أقل.



6. Customer Service

6. خدمة العملاء

6.1 Liquor Sales	6.1 مبيعات المشروبات الكحولية
For off-premises activities: ·Licensed establishments may supply/sell liquor products to individuals for their consumption off-premises, except for locations approved by DCT Abu Dhabi for regulatory aspects.	خدمات بيع المشروبات الكحولية (مثل متاجر البيع بالتجزئة): - يجب أن يتم بيع منتجات المشروبات الكحولية للأفراد للاستهلاك خارج المنشأة، ويستثنى من ذلك المواقع المرخصة من دائرة الثقافة والسياحة لدواعي تنظيمية.
For on-premises activities: - Licensees should sell and serve alcoholic beverages to consumers within the licensed premises only. - Licensed independent outlets must prohibit the bringing of alcoholic beverages into or out of the licensed premises. - Licensed independent outlets must abide by public morality rules and guidelines and avoid using equipment that may cause any noise.	خدمات تقديم المشروبات الكحولية (مثل المطاعم السياحية): - يجب تقديم المشروبات الكحولية للزبائن داخل المنشأة المرخصة. - يمنع جلب المشروبات الكحولية من خارج المنشأة المرخصة أو أخذ المشروبات لخارج المنشأة. - يجب الالتزام بقواعد وتوجيهات الأخلاق العامة والامتناع عن إحداث أي ضجيج أو إزعاج للعامة.
The following requirements apply to all licenses:	تنطبق الاشتراطات التالية على جميع الرخص:
Employees tasked with serving or selling liquor products must be of 21 years of age or older.	يجب أن يكون عمر الموظفين المكلفين بتقديم أو بيع منتجات المشروبات الكحولية 21 عامًا أو أكبر.
Licensees may set their own retail prices while keeping in consideration that consumer response and market forces can affect the pricing.	يحدد المرخص لهم أسعار البيع مع مراعاة أن استجابة المستهلك وقوى السوق يمكن أن تؤثر على التسعير.
Retail prices must be clearly displayed. An extensive price list of all alcoholic beverages in Arabic and English should be displayed at all times.	يجب أن يتم عرض أسعار التجزئة بوضوح و عرض قائمة أسعار شاملة لجميع المشروبات الكحولية باللغتين العربية والإنجليزية في جميع الأوقات.
Liquor products must be sold in factory sealed containers.	يجب بيع منتجات المشروبات الكحولية في عبوات مختومة من المصنع.
Licensees shall charge their customers as per displayed prices of alcoholic beverages, along with any fees collected to alcohol beverages in accordance with the legislation applicable in the Emirate.	يتعين على المرخص لهم الالتزام بالأسعار المعروضة للمشروبات الكحولية، إلى جانب أي رسوم يتم فرضها على المشروبات الكحولية وفقًا للتشريعات المعمول بها في الإمارة.
6.2 Minors/Intoxicated Persons	6.2 الأشخاص القصر أو في حالة سكر
All business employees must abide by their legal responsibility to not sell liquor to minors younger than 21 years old.	يجب على جميع الموظفين الالتزام بمسؤوليتهم القانونية بعدم بيع المشروبات الكحولية للقصر الذين تقل أعمارهم عن 21 عامًا.
A store owner, manager or any employee must ask customers of uncertain age to provide proof of age (21 years and older) before selling or serving alcohol.	يجب على صاحب المتجر أو المدير أو أي موظف أن يطلب من العملاء في سن غير معروف تقديم دليل على العمر (21 عامًا أو أكبر) قبل بيع أو تقديم المشروبات الكحولية.
For online application licensees, a proof of age should be installed in the app, in which consumers need to upload the required identification document and verify upon order delivery.	في حال رخصة التطبيقات الإلكترونية، يجب التأكد من سن المشتري في التطبيق من خلال طلب تحميل المستندات المطلوبة لاثبات السن والتحقق من ذلك عند توصيل الطلب.

<p>Original documents must be presented upon request for proof of age, including any of those issued internally within the country and those issued by competent government authorities in other countries (example: passport, driving license, UAE Emirates ID or Residency or visit/tourist visa).</p>	<p>يجب تقديم المستندات الأصلية لإثبات السن، بما في ذلك تلك الصادرة داخليًا داخل البلد وتلك التي تصدرها السلطات الحكومية المختصة في بلدان أخرى (على سبيل المثال: جواز السفر أو رخصة القيادة أو بطاقة الهوية الوطنية لدولة الإمارات العربية المتحدة أو الإقامة وتأشيرة الزيارة أو السياحة).</p>
<p>Employees have the legal responsibility to ensure that liquor is not served to individuals that are obviously intoxicated, as indicated by:</p> <p>a) Walking unsteadily b) Lack of cooperation c) Unkempt and untidy appearance d) Unclear speech and a hint of alcohol odor e) Troublesome behavior.</p>	<p>يجب على جميع الموظفين الحرص على عدم تقديم المشروبات الكحولية للأفراد في حالة سكر واضحة، مع وضوح التصرفات التالية:</p> <p>أ. المشي بشكل غير مستقر ب. عدم التعاون ت. مظهر غير مهذب وغير مرتب ث. التحدث بطريقة وكلام غير واضح مع وجود رائحة المشروبات الكحولية ج. التصرف بسلوك مزعج</p>
<p>The liquor service shall be denied to a person of a questionable age who is unable to offer adequate proof of age or to a person who appears to be intoxicated.</p>	<p>يجب الامتناع من بيع أو تقديم المشروبات الكحولية لأي شخص في عمر مشكوك ولا يستطيع تقديم إثبات مناسب للتأكد من العمر أو لشخص يبدو أنه في حالة سكر</p>
<p>If a person arrives to the establishment driving and was clearly intoxicated, an alternative transport should be recommended.</p>	<p>في حال وصول شخص إلى المنشأة يقود مركبته ومن الواضح أنه في حالة سكر، يجب اقتراح خدمة نقل بديلة، مثل استخدام سيارات الأجرة</p>
<p>If an apparently intoxicated individual leaves the establishment and operates a vehicle, the police should be called immediately and be informed about the car type, plate number and driving direction.</p>	<p>إذا غادر الشخص الذي يبدو في حالة سكر المنشأة وقام بتشغيل مركبة، يجب الاتصال بالشرطة على الفور وإبلاغهم بنوع السيارة ورقم اللوحة واتجاه القيادة.</p>
<p>Establishment should refuse to serve a suspicious customer who may be buying alcoholic beverages for a minor or intoxicated person; for example, the customer was seen accepting money from a person outside the store, especially if the other person has been denied service previously.</p>	<p>يجب أن لا يتم بيع أي عميل مشبوه قد يقوم بشراء المشروبات الكحولية لشخص قاصر أو مغمور؛ على سبيل المثال، شهود العميل وهو يقبل المال من شخص خارج المتجر، خاصة إذا تم رفض خدمة الشخص الآخر سابقًا.</p>
<p>Signage related to minors and the requirements to present identification should be shown in a clear location within the establishment.</p>	<p>يجب إبراز اللافتات المتعلقة بالقصر ومتطلبات إصدار الهوية في موقع بارز في المنشأة.</p>
<p>Disciplinary action will be taken if it was proven that alcoholic beverages have been sold or served to minors and/or intoxicated individuals, including the suspension and cancelation of the license as per the listed fines under the Executive Regulations.</p>	<p>سيتم اتخاذ الإجراءات المناسبة إذا ثبت بيع أو تقديم المشروبات الكحولية للقاصرين والأفراد المغمورين، بما في ذلك تعليق وإلغاء الترخيص وفق جدول المخالفات الملحق باللائحة التنفيذية.</p>

<p>Establishment owners and employees should be aware that selling alcohol to minors is an offense under the Law, and as a consequence may result in police charges being brought against the store owner(s) and/or the employees.</p>	<p>يجب على مالكي وموظفي المنشآت العلم بأن بيع وتقديم المشروبات الكحولية لشخص قاصر يعد مخالفة بموجب القانون، وقد يؤدي إلى توجيه تهم من الشرطة ضد صاحب المنشأة و/ أو الموظفين.</p>
<p>6.3 Minors/Intoxicated Persons</p>	<p>6.3 الاشراف على العملاء</p>
<p>Licensed premises must be adequately staffed and supervised during all operating hours. Staff must be trained and capable. Premises must be under the supervision of competent and approved management</p>	<p>يجب التأكد من توفير الاشراف اللازم والمناسب حسب طبيعة النشاط من قبل موظفين مدربين ومؤهلين للتعامل مع الحوادث في المنشأة.</p>
<p>A licensee is required to maintain a high level of supervision and control to protect the safety of all persons on the licensed premises.</p>	<p>يجب المحافظة على مستوى عالي من الإشراف والرقابة لضمان حماية السلامة لجميع الأشخاص في المنشأة.</p>
<p>Licensees should consider: a) training staff in ways to deal with unruly customers; b) establishing a safety policy, and prominently displaying the policy in the establishment; c) staff wearing highly visible apparel that identifies them as on duty employees; d) requiring management and staff to constantly monitor the behaviour of customers; and e) maintaining a log or record of problems and notifying replacement staff of any potential problems at the start of their shift.</p>	<p>يجب على المرخص له مراعاة التالي: - توفير التدريب اللازم لتأهيل الموظفين للتعامل مع العملاء الجامحين - وضع سياسة السلامة وعرضها بشكل واضح في المنشأة - ينبغي على الموظفين ارتداء ملابس واضحة لتحديد كموظفين متوفرين لخدمة العملاء - يجب مراقبة سلوك العملاء باستمرار - الاحتفاظ بسجل لتسجيل جميع تصرفات وحوادث الشغب، والتأكد من إبلاغ جميع الموظفين في حال تبديل فترات العمل</p>
<p>A potentially unruly customer may be identified by their: · reputation as a “trouble-maker”; · loud and confrontational or angry attitude; · threatening language and/or gestures; and · aggressive or rebellious stand, actions and/or facial expressions</p>	<p>يمكن تحديد الزبون المثير للمشاكل من خلال: - السمعة باعتباره مثيراً ومسبباً للمشاكل - الصوت العالي والتصرفات الغاضبة والمواجهة - استخدام لغة وإيماءات التهديد - التصرف بطريقة عدوانية ومتمردة مع وضوح الإيماءات وتعابير الوجه.</p>
<p>The following is suggested for dealing with unruly customers: a) display signs at entrances clearly communicating establishment policy to maintain a safe premise. b) hire supervisors and door control staff who can deal with customers with diplomacy and tact. d) diffuse a problem situation by calmly but firmly talking to the customer. Ask for help from the customer’s friends.</p>	<p>يمكن اتباع ما يلي للتعامل مع العملاء المثيرين للمشاكل: - عرض سياسة المنشأة للحفاظ على سلامة وأمن المنشأة - توظيف المشرفين وموظفي الأمن ممن يمكنهم التعامل بدبلوماسية ولباقة. - الحد من حدوث وتطور أي خلاف أو شغب من خلال التواصل بهدوء وحزم مع العملاء، يمكن طلب المساعدة من مرافقي العميل. - إبلاغ الشرطة في الوقت اللازم لتوفير التدخل اللازم - الاحتفاظ بسجل متضمن جميع الحوادث مع التفاصيل اللازمة ومشاركتها مع دائرة الثقافة والسياحة أبوظبي.</p>

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">e) separate fighting customers (i.e., remove them from the premises at different times, or use different exits).f) request police assistance where needed.g) record all disturbances in a log register, with as much detail as possible and share with DCT Abu Dhabi as soon as possible. | |
|---|--|

1 Annex

Licensing & Regulatory Compliance Department – Alcoholic Beverage Licence Application Form

Applicant Information			
Name		ID No.	
Title		Tel/Mobile No.	
Establishment Information			
Establishment Name		Licence No.	
E-mail		PO Box:	
Applicant Address			
Establishment Director Information			
Name:		ID No.	
E-mail:		Tel/Mobile No.	
Type of Activity:			
Type of Alcoholic Beverages:			
Recreational Activities:			
Establishment Opening Time:		Establishment Closing Time:	
Tourism Establishment Address:			
I hereby acknowledge that I have reviewed Law (31) of 2019 Concerning the Regulation of Alcoholic Beverage Activity in the Emirate of Abu Dhabi, DCT Abu Dhabi Chairman Resolution No. (75) Concerning the Regulation of Alcoholic Beverage Activity and the regulations stipulated in the relevant internal guidebook.			
Submission Date:		Applicant Signature:	
		Establishment Director Signature:	

إدارة الرقابة والتراخيص - نموذج طلب استخراج رخصة مشروبات كحولية

بيانات مقدم الطلب		
الاسم:	رقم الهوية:	
الصفة:	رقم التواصل:	
بيانات المنشأة		
اسم المنشأة:	رقم الرخصة:	
البريد الإلكتروني:	صندوق البريد:	
عنوان مقدم الطلب:		
بيانات مدير المنشأة		
الاسم:	رقم الهوية:	
البريد الإلكتروني:	رقم التواصل:	
نوع النشاط:		
نوع المشروبات الكحولية:		
أنشطة ترفيهية:		
وقت تشغيل المنشأة:	وقت إغلاق المنشأة:	
عنوان المنشأة السياحية:		
أقر بأنني اطلعت على قانون تنظيم نشاط المشروبات الكحولية في إمارة أبو ظبي رقم 31 لسنة 2019 ، وإطلعت أيضاً على قرار رئيس الدائرة بشأن تنظيم نشاط المشروبات الكحولية رقم 75 لسنة 2020 والدليل الداخلي المنظم له.		
تاريخ تقديم الطلب:	توقيع مقدم الطلب:	
	توقيع مقدم الطلب:	

Endorsed by



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM